



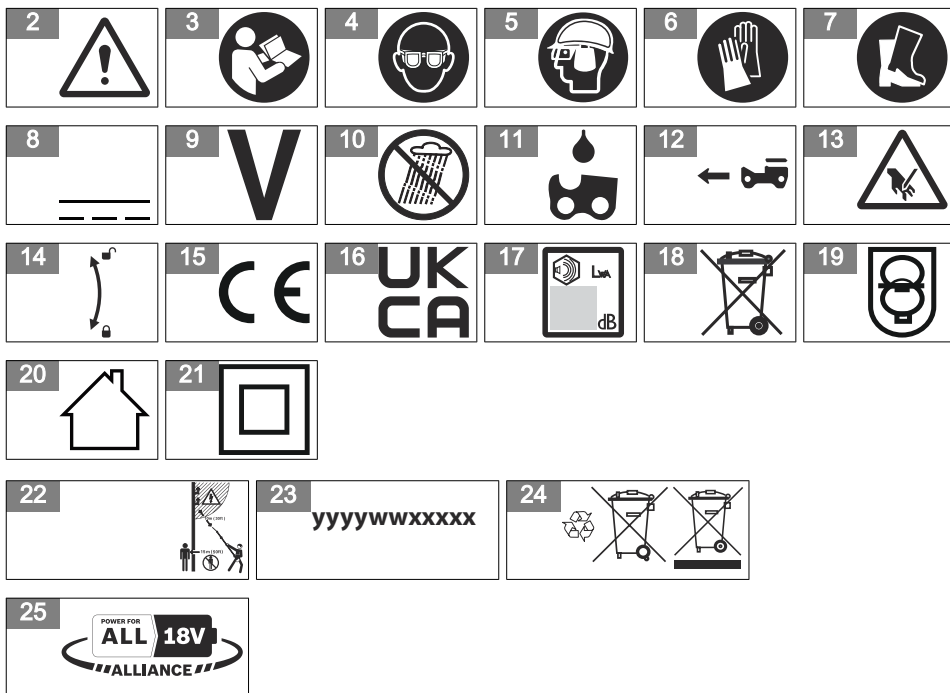
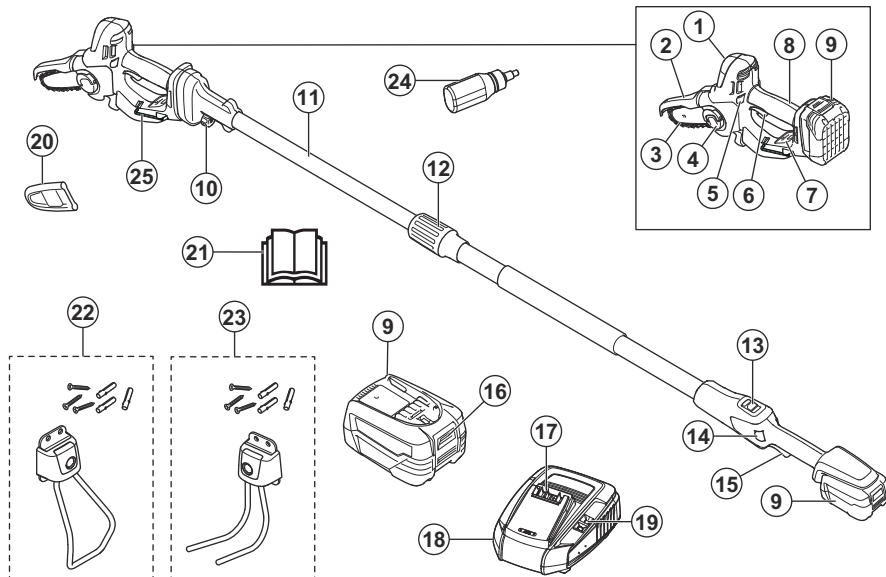
Husqvarna®



Aspire P5-P4A, Aspire PE5-P4A

BG	Ръководство за експлоатация	12-37
EL	Οδηγίες χρήσης	38-63
IT	Manuale dell'operatore	64-86
DE	Bedienungsanweisung	87-111
FR	Manuel d'utilisation	112-135
NL	Gebruiksaanwijzing	136-158
RO	Instrucțiuni de utilizare	159-181
ES	Manual de usuario	182-205
PT	Manual do utilizador	206-229
TR	Kullanım kılavuzu	230-251
SV	Bruksanvisning	252-273
DA	Bruksanvisning	274-295
NO	Bruksanvisning	296-316
FI	Käyttöohje	317-338
ET	Kasutusjuhend	339-358
LV	Lietošanas pamācība	359-381
LT	Operatoriaus vadovas	382-403
EN	Operator's manual	404-425
HR	Priručnik za korištenje	426-446
CS	Návod k použití	447-468
SK	Návod na obsluhu	469-491
PL	Instrukcja obsługi	492-515
HU	Használati utasítás	516-538
JA	取扱説明書	539-559

1



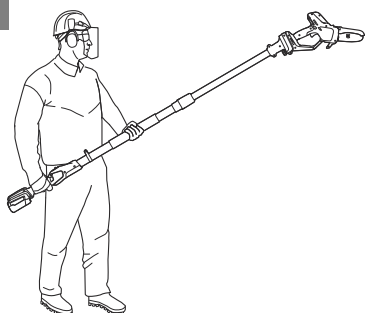
26



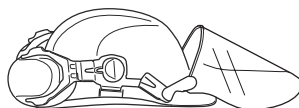
27



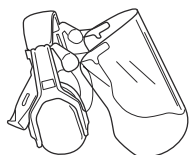
28



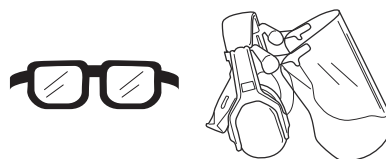
29



30



31



32



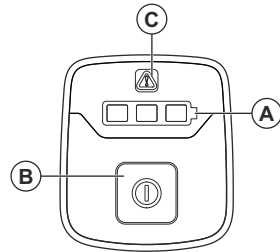
33



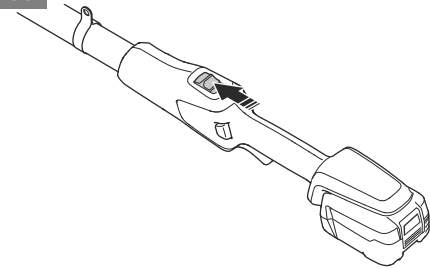
34



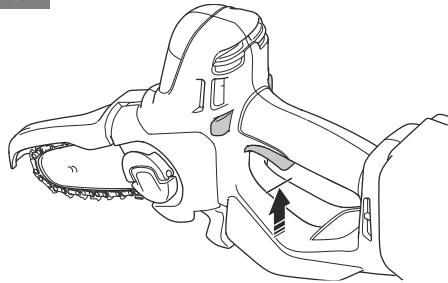
35



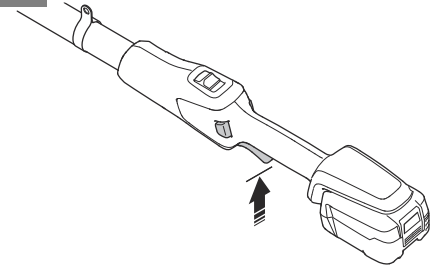
36



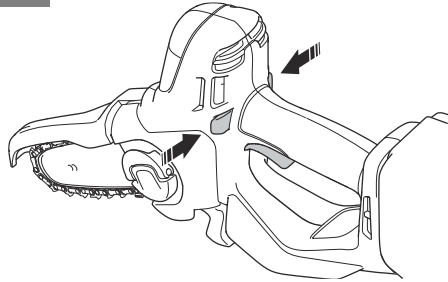
37



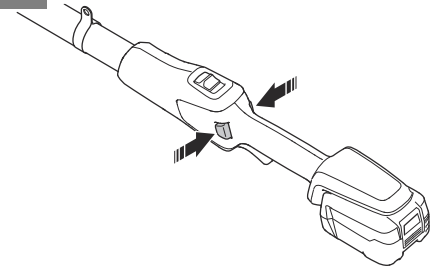
38



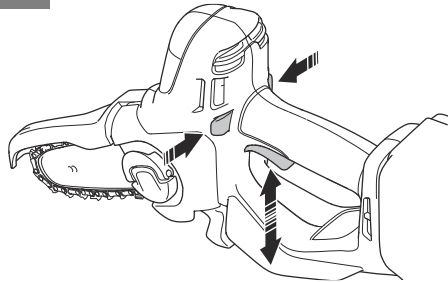
39

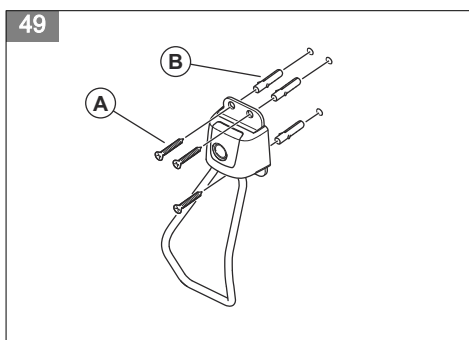
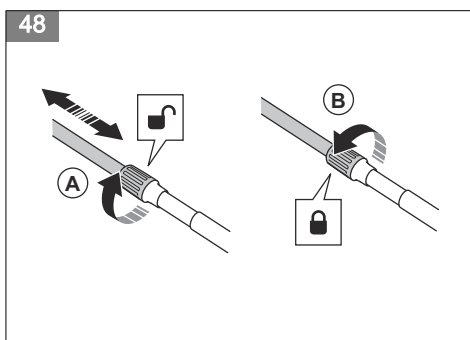
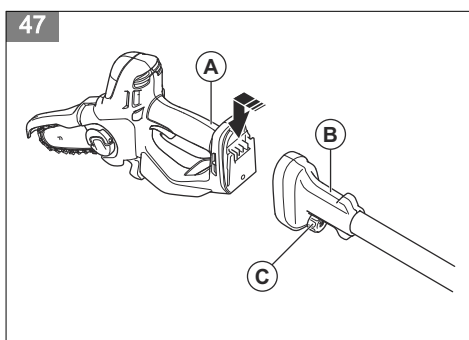
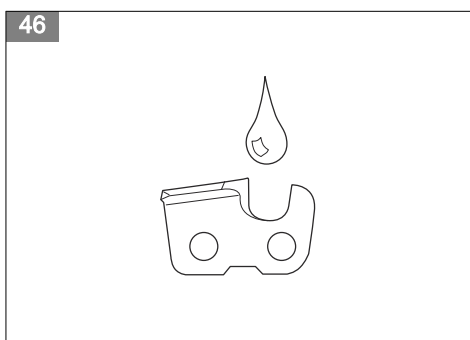
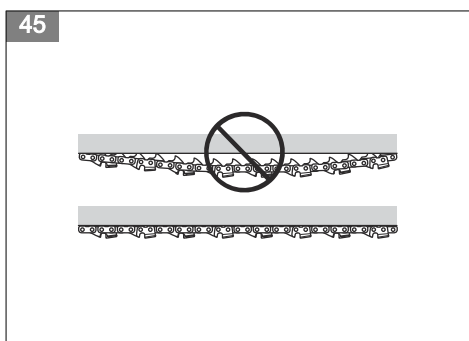
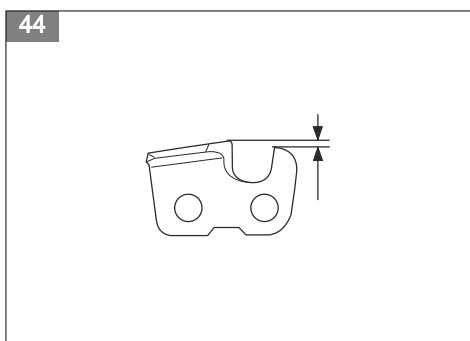
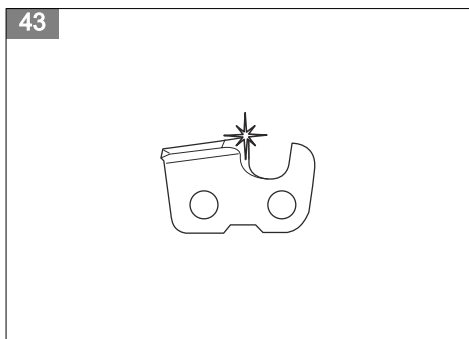
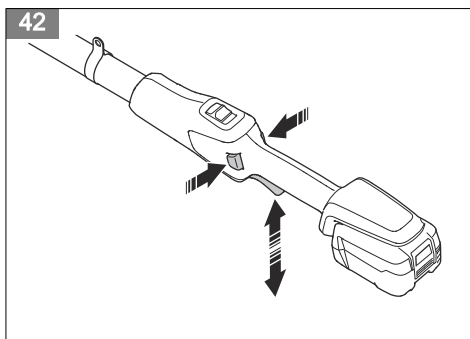


40

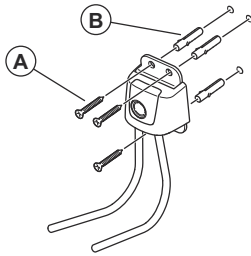


41

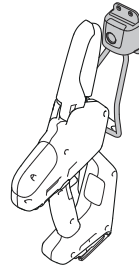




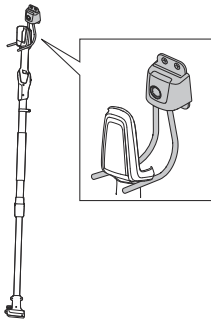
50



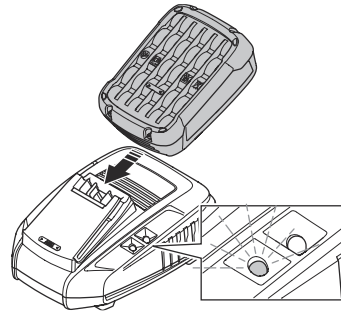
51



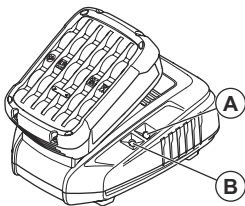
52



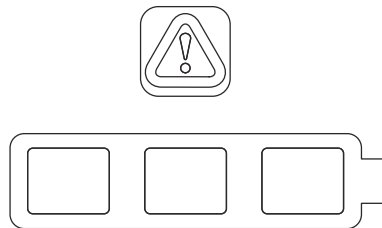
53



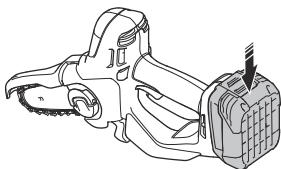
54



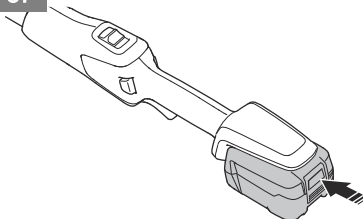
55



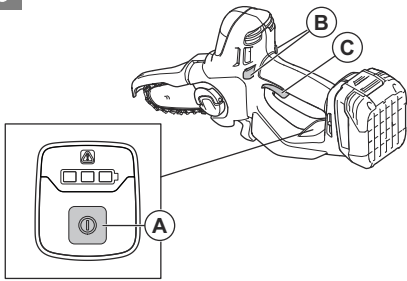
56



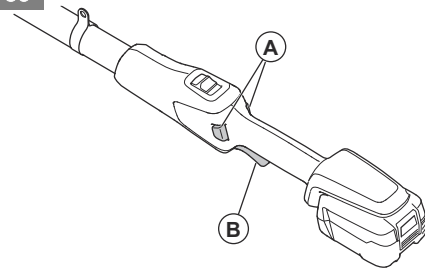
57



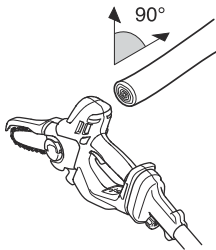
58



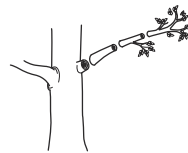
59



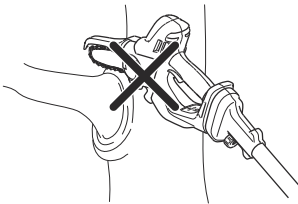
60



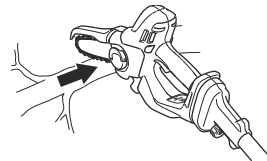
61



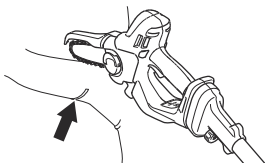
62



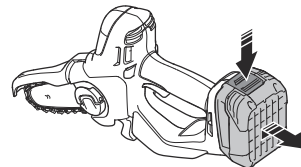
63

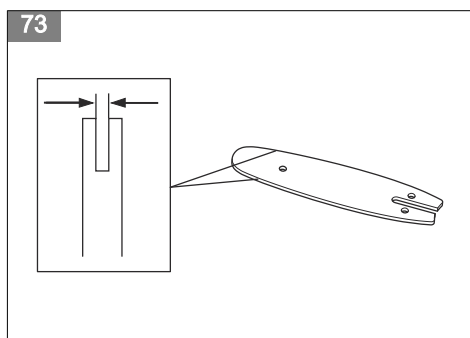
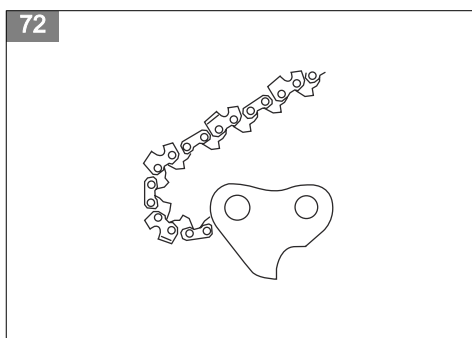
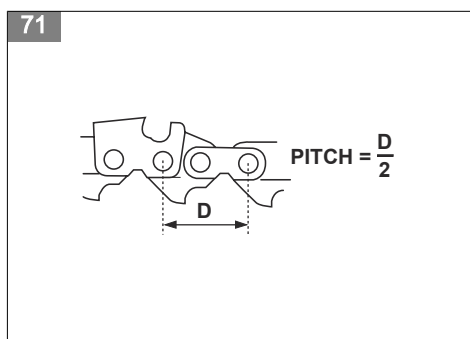
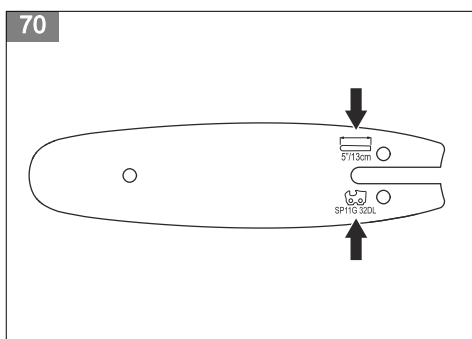
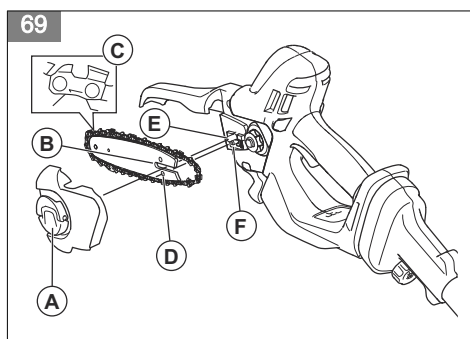
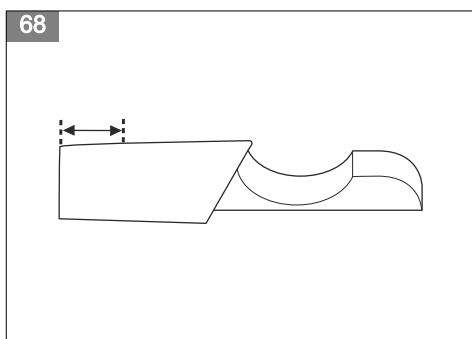
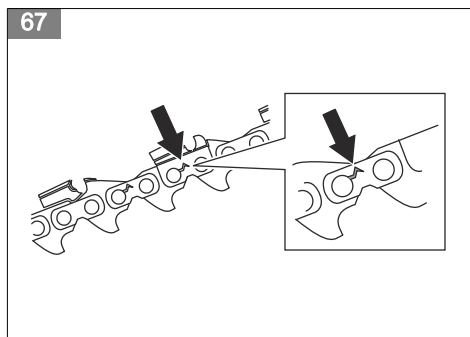
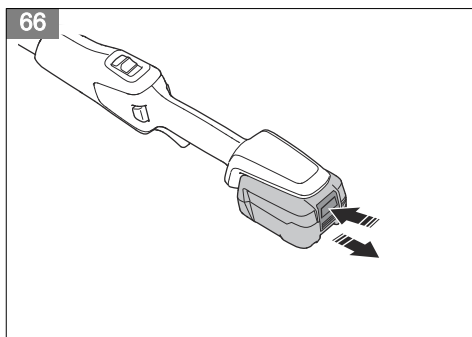


64

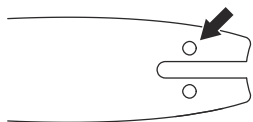


65

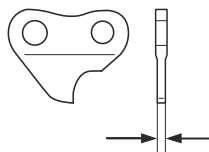




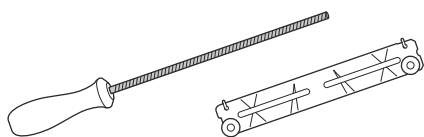
74



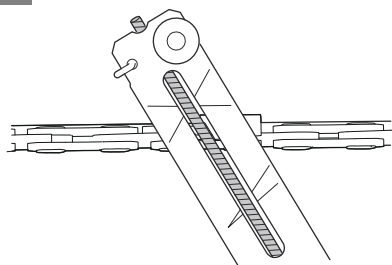
75



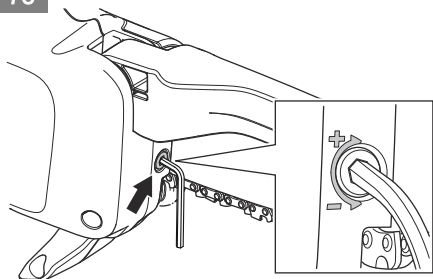
76



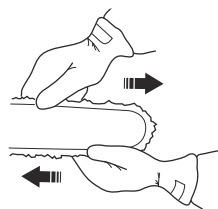
77



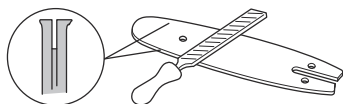
78



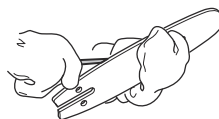
79



80



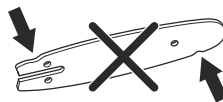
81



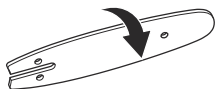
82



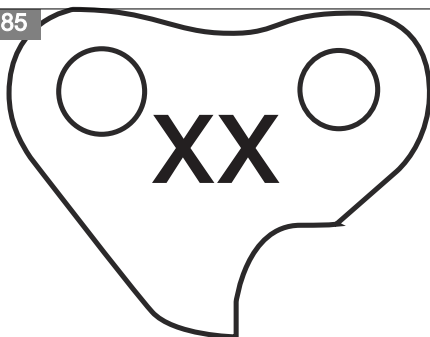
83



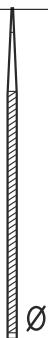
84



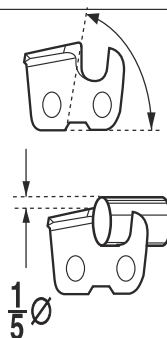
85



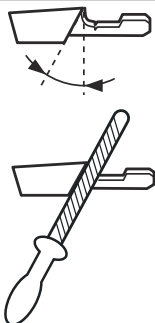
86



87



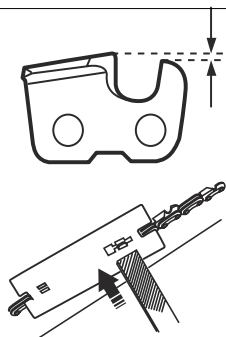
88



89



90



91



Contenido

Introducción.....	182	Transporte y almacenamiento.....	198
Seguridad.....	184	Datos técnicos.....	199
Montaje del modelo Aspire PE5-P4A.....	192	Accesorios.....	200
Funcionamiento.....	192	Declaración de conformidad.....	202
Mantenimiento.....	194	Licencias.....	203
Resolución de problemas.....	197		

Introducción

Descripción del producto

El producto HusqvarnaAspire P5-P4A es una podadora a batería.

El producto HusqvarnaAspire PE5-P4A es una podadora a batería con mango telescópico.

Trabajamos constantemente para mejorar la seguridad y la eficiencia durante el uso del producto. Póngase en contacto con su distribuidor para obtener más información.

Descripción del producto

(Fig. 1)

1. Podadora
2. Protección de la cadena de sierra
3. Espada
4. Bloqueo de la cubierta protectora
5. Bloqueo del gatillo de alimentación, podadora
6. Gatillo de alimentación, podadora
7. Interfaz de usuario
8. Mango principal, podadora
9. Batería
10. Tornillo de pulgar para bloqueo de la podadora
11. Tubo
12. Función telescópica
13. Botón de bloqueo
14. Gatillo de alimentación, podadora de barra
15. Bloqueo del gatillo de alimentación, podadora de barra
16. Botón para extraer la batería
17. Conector
18. Cargador de batería
19. Indicador de potencia y advertencia
20. Protección para transporte
21. Manual de usuario
22. Soporte para podadora, tornillos y tacos de pared
23. Soporte para podadora de barra, tornillos y tacos de pared
24. Aceite biológico para cadena
25. Llave Allen

Uso previsto

Utilice el producto para cortar ramas y ramitas. No utilice el producto para otras tareas.

Guía rápida

Escanee el código QR para obtener información sobre cómo utilizar el producto.

(Fig. 26)

Símbolos que aparecen en el producto

- (Fig. 2) ADVERTENCIA: Este producto puede ser peligroso y ocasionar daños graves o mortales tanto al usuario como a cualquier otra persona. Tenga cuidado y utilice el producto correctamente.
- (Fig. 3) Lea atentamente el manual de usuario y asegúrese de que entiende las instrucciones antes de utilizar el producto.
- (Fig. 4) Para Aspire P5-P4A: Utilice protección ocular homologada.
- (Fig. 5) Para Aspire PE5-P4A: Utilice un casco protector si trabaja en un lugar donde puedan caerle objetos. Utilice protectores auriculares homologados. Utilice protección ocular homologada.
- (Fig. 6) Utilice guantes protectores homologados.
- (Fig. 7) Utilice botas de trabajo antideslizantes (solo aplicable para la podadora de barra).
- (Fig. 8) Corriente continua.
- (Fig. 9) Tensión nominal, V
- (Fig. 10) No exponer a la lluvia.

(Fig. 11)	Rellenado de aceite para cadena.	(Fig. 17)	Etiqueta de emisiones sonoras al medio ambiente conforme con las directivas y normativas europeas y del Reino Unido, y con la regulación de 2017 sobre protección del medioambiente (control de ruidos) (Protection of the Environment Operations - Noise Control) de la legislación de Nueva Gales del Sur. El nivel de potencia acústica garantizado del producto se especifica en el apartado Datos técnicos en la página <i>Datos técnicos en la página 199</i> y en la etiqueta.
(Fig. 12)	Sentido de rotación, cadena de sierra.		
(Fig. 13)	Riesgo de lesiones. Mantenga las manos alejadas de la cadena de sierra.		
(Fig. 14)	Gire hacia la izquierda para aflojar y hacia la derecha para apretar.		
(Fig. 15)	El producto cumple con las directivas vigentes de la UE.		
(Fig. 16)	Este producto cumple con las directivas del Reino Unido vigentes.	(Fig. 18)	Ni el producto ni su embalaje son residuos domésticos. Reciclelos en un centro de reciclaje para equipos eléctricos y electrónicos.
(Fig. 22)	<p>Este producto no tiene aislamiento eléctrico. Si el producto entra en contacto con cables de alta tensión o se aproxima demasiado a ellos, puede provocar la muerte o lesiones graves. La electricidad puede ser transmitida de un punto a otro formando un arco de tensión. A mayor tensión, mayor es la distancia a la que puede ser transmitida la electricidad. La electricidad también puede ser transmitida a través de ramas y otros objetos, especialmente si están mojados. Mantenga siempre como mínimo una distancia de 10 metros entre el producto y los cables de alta tensión u objetos que estén en contacto con ellos. Si debe trabajar a una distancia menor, póngase siempre en contacto con la central eléctrica para cerciorarse de que la tensión ha sido desconectada antes de empezar a trabajar.</p> <p>El usuario del producto debe asegurarse de que ninguna persona ni ningún animal se acerquen a menos de 15 metros mientras se trabaja. (solo aplicable para la podadora de barra).</p>		
(Fig. 23)	En la placa de características técnicas o en la impresión láser se indica el número de serie. aaaa es el año de producción y ss es la semana de producción.		

Nota: Los demás símbolos o etiquetas que aparecen en el producto corresponden a requisitos de homologación específicos en determinados mercados.

Símbolos que aparecen en la batería o en el cargador de la batería

(Fig. 24)	Recicle el producto en un centro de reciclaje para equipos eléctricos y electrónicos. (Aplicable solo para Europa)
(Fig. 25)	Use la batería solamente en productos de socios que utilicen el sistema POWER FOR ALL.

(Fig. 19)	Transformador a prueba de fallos.
(Fig. 20)	Utilice y guarde el cargador de baterías únicamente en interiores.
(Fig. 21)	Doble aislamiento.

Responsabilidad sobre el producto

Como se estipula en las leyes de responsabilidad del producto, no nos hacemos responsables de los daños y perjuicios causados por nuestro producto si:

- El producto se ha reparado incorrectamente.
- El producto se ha reparado con piezas que no eran del fabricante o no autorizadas por el fabricante.
- El producto tiene un accesorio que no es del fabricante o no está autorizado por este.
- El producto no se ha reparado en un centro de servicio autorizado o por un organismo homologado.

Seguridad

Definiciones de seguridad

Las advertencias, precauciones y notas se utilizan para destacar información especialmente importante del manual.



ADVERTENCIA: Indica un riesgo de lesiones o incluso de muerte del usuario o de las personas cercanas si no se respetan las instrucciones del manual.



PRECAUCIÓN: Indica un riesgo de daños en el producto, otros materiales o el área adyacente si no se respetan las instrucciones del manual.

Nota: Se usa para proporcionar más información necesaria en una situación determinada.

Advertencias generales de seguridad relacionadas con la herramienta eléctrica



ADVERTENCIA: Lea todas las advertencias e instrucciones de seguridad. El incumplimiento de las advertencias e instrucciones de seguridad puede ocasionar descargas eléctricas, incendios o lesiones graves.

Nota: Conserve todas las advertencias e instrucciones para su consulta. El término «herramienta eléctrica» empleado en las advertencias hace referencia a una herramienta eléctrica que funciona con conexión a la red de suministro (con cable) o a una herramienta que funciona con batería (sin cable).

Seguridad en el área de trabajo

- **Mantenga el área de trabajo limpia y bien iluminada.** Las zonas abarrotadas de cosas u oscuras favorecen los accidentes.
- **No maneje herramientas eléctricas en ambientes explosivos como aquellos en los que hay líquidos, gases o polvo inflamables.** Las herramientas eléctricas producen chispas que pueden inflamar el polvo o los vapores.
- **Mantenga alejados a los niños y a otras personas mientras trabaje con una herramienta eléctrica.** Las

distracciones pueden hacer que pierda el control de esta.

Seguridad eléctrica

- **Los enchufes de las herramientas eléctricas deben corresponder a la toma de corriente utilizada. Nunca modifique el enchufe. No utilice adaptadores para las herramientas eléctricas con conexión a tierra.** Use enchufes sin modificar y tomas de corriente del mismo tipo que estos, evitando así el uso de adaptadores, para reducir el riesgo de descarga eléctrica.
- **Evite el contacto de su cuerpo con superficies puestas a tierra como tuberías, radiadores, cocinas y neveras.** Si su cuerpo está en contacto con el suelo, existe un mayor riesgo de descarga eléctrica.
- **No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia o a ambientes húmedos.** El riesgo de recibir descargas eléctricas aumentará si penetra agua en la herramienta eléctrica.
- **Maneje el cable con cuidado. No lo utilice nunca para transportar, tirar o desenchufar la herramienta eléctrica. Manténgalo alejado de fuentes de calor, aceite, aristas vivas o piezas móviles.** Los cables dañados o enredados incrementan el riesgo de descarga eléctrica.
- **Cuando trabaje con una herramienta eléctrica en exteriores, utilice un alargador indicado para este uso.** Utilizar un cable adecuado para su uso en exteriores reduce el riesgo de descarga eléctrica.
- **Si es necesario utilizar una herramienta eléctrica en un lugar húmedo, utilice suministro eléctrico protegido con un interruptor diferencial.** La utilización de un interruptor diferencial reduce el riesgo de descargas eléctricas.

Seguridad personal

- **Peligro: No trabaje cerca las líneas eléctricas.** La unidad no ha sido diseñada para proporcionar protección contra descargas eléctricas en caso de contacto con líneas eléctricas aéreas. Consulte la normativa local sobre distancias de seguridad de tendidos eléctricos y asegúrese de que la posición de trabajo es segura antes de operar la podadora de barra.
- **Esté siempre atento, fíjese en lo que está haciendo y utilice el sentido común cuando maneje una herramienta eléctrica. No utilice herramientas eléctricas si está cansado o bajo los efectos de estupefacientes, alcohol o medicamentos.** Un momento de descuido, mientras se trabaja con herramientas eléctricas, puede causar lesiones graves.

- **Utilice el equipo de protección individual. Protéjase siempre los ojos.** El equipo de protección, como la mascarilla antipolvo, los zapatos de seguridad antideslizantes, el casco o los protectores auditivos, utilizados en función de las condiciones de trabajo, reducirá el riesgo de lesiones.
- **Evite el encendido accidental de la herramienta. Asegúrese de que el interruptor está en la posición de apagado antes de conectar la máquina a la fuente de alimentación o la batería, cogerla o transportarla.** Transportar herramientas eléctricas con el dedo puesto sobre el interruptor o encenderlas con el interruptor en la posición de encendido puede provocar accidentes.
- **Quite todas las clavijas de ajuste o llaves de tuercas antes de encender la herramienta eléctrica.** Una llave de tuercas o clavija de ajuste que se ha dejado colocada en una pieza giratoria de la herramienta eléctrica puede causar lesiones.
- **No se estire demasiado. Mantenga una posición correcta y el equilibrio en todo momento.** Esto le permitirá controlar mejor la herramienta eléctrica en situaciones imprevistas.
- **Utilice la ropa adecuada. No utilice nunca ropa amplia ni joyas. Mantenga el pelo, la ropa y los guantes alejados de las piezas móviles.** La ropa amplia, las joyas o el pelo largo pueden quedar atrapados en las piezas móviles.
- **Si se suministran equipos de aspiración o captación de polvo, asegúrese de que estén conectados y se utilicen correctamente.** El uso de estos equipos puede reducir los riesgos derivados del polvo.
- **Evite que la familiaridad adquirida con el uso frecuente de las herramientas le lleve a confiarse e ignorar las medidas de seguridad al utilizarlas.** Una acción negligente puede causar lesiones graves en una fracción de segundo.
- La emisión de vibración durante el uso de la herramienta eléctrica puede ser diferente del valor indicado en función del uso de la misma. El usuario debe conocer las medidas de seguridad necesarias que se basan en una estimación de la exposición en condiciones de uso reales (teniendo en cuenta todas las partes del ciclo de funcionamiento, como el periodo en que la herramienta está apagada y el funcionamiento en ralentí además del gatillo).

Uso y cuidado de la herramienta eléctrica

- **No sobrecargue la herramienta eléctrica. Utilice la herramienta eléctrica adecuada para el trabajo que debe realizar.** Con la herramienta eléctrica apropiada hará el trabajo mejor y con mayor seguridad a la potencia para la que fue diseñada.
- **No utilice la herramienta eléctrica si el interruptor no funciona.** Las herramientas que no se puedan controlar con el interruptor son peligrosas y deben repararse.
- **Desconecte el enchufe de la fuente de alimentación o la batería de la herramienta eléctrica antes de realizar cualquier ajuste, cambiar accesorios o**

guardarla. Estas medidas de seguridad preventivas reducen el riesgo de encendido accidental de la herramienta eléctrica.

- **Guarde las herramientas eléctricas que no se utilicen fuera del alcance de los niños y no permita que personas no familiarizadas con su uso o con estas instrucciones las manejen.** Las herramientas eléctricas resultan peligrosas en manos de usuarios no cualificados.
- **Cuide las herramientas. Compruebe que no haya partes móviles mal alineadas o trabadas, piezas rotas o cualquier otra circunstancia que pueda afectar al funcionamiento de la herramienta eléctrica. Si detecta daños, haga reparar la herramienta eléctrica antes de utilizarla.** Muchos accidentes se deben al uso de herramientas eléctricas que carecen de un mantenimiento adecuado.
- **Mantenga las herramientas de corte afiladas y limpias.** Las herramientas de corte con aristas afiladas y un mantenimiento adecuado tienen menos probabilidades de trabarse y son más fáciles de controlar.
- **Utilice la herramienta eléctrica, los accesorios, útiles, etc., según se indica en estas instrucciones, teniendo en cuenta las condiciones de trabajo y la tarea que debe realizar.** El uso de la herramienta eléctrica para trabajos distintos a aquellos para los que fue diseñada podría dar lugar a situaciones peligrosas.
- **Mantenga los mangos y superficies de agarre secos, limpios y sin aceite ni grasa.** Las superficies de agarre y los mangos resbaladizos no permiten manejar y controlar de forma segura la herramienta ante cualquier imprevisto.

Uso y cuidado de la herramienta con batería

- **Efectúe las recargas únicamente con el cargador especificado por el fabricante.** Un cargador apto para un tipo de batería puede comportar riesgo de incendio al utilizarse con otra batería distinta.
- **Utilice las herramientas eléctricas únicamente con las baterías específicas para ellas.** El uso de otra batería puede comportar riesgo de lesiones e incendio.
- **Cuando no utilice la batería, manténgala alejada de objetos metálicos que puedan conectar un terminal a otro, como clips, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros objetos metálicos pequeños.** Un cortocircuito en los terminales de la batería puede causar quemaduras o un incendio.
- **En condiciones extremas, el líquido puede salir expulsado de la batería; evite cualquier contacto. Si se produjera un contacto accidentalmente, enjuáguese con agua. Además, si el líquido entra en contacto con los ojos, busque asistencia médica.** El líquido expulsado de la batería puede causar irritaciones o quemaduras.
- **No utilice una batería o herramienta defectuosa, dañada o modificada.** Las baterías dañadas

o modificadas pueden comportarse de forma impredecible y provocar incendios, explosiones o riesgo de lesiones.

- **No exponga la batería o la herramienta al fuego ni a temperaturas excesivas.** La exposición al fuego o a temperaturas superiores a 130 °C/265 °F puede causar una explosión.
- **Siga todas las instrucciones de carga y no cargue la batería o herramienta fuera del rango de temperatura especificado en las instrucciones.** La carga incorrecta o a temperaturas fuera del intervalo especificado puede dañar la batería y aumentar el riesgo de incendio.

Servicio técnico

- **Solicite que su herramienta eléctrica sea reparada por personal cualificado y utilizando únicamente piezas de repuesto originales.** Esto garantizará la seguridad de la herramienta.
- **No revise baterías dañadas.** La revisión de las baterías solo debe realizarla el fabricante o proveedores de servicios autorizados.

Advertencias de seguridad de la podadora de pértiga - Seguridad personal

- **Mantenga todas las partes del cuerpo alejadas de la cadena de sierra mientras utilice la podadora de pértiga. Antes de arrancar la podadora de pértiga, asegúrese de que la cadena de sierra no esté en contacto con ningún elemento.** Un único instante de distracción mientras maneja una podadora de pértiga basta para que la cadena de sierra cause un accidente con sus prendas o cuerpo.
- **Sujete siempre la podadora de pértiga con la mano derecha en el mango trasero y la mano izquierda en el mango delantero.** Nunca debe manejarse la motosierra con una posición invertida de las manos, ya que aumenta considerablemente el riesgo de daños personales.
- **Sujete la podadora de pértiga únicamente por la superficie de agarre aislada, ya que la cadena de sierra puede entrar en contacto con algún cable oculto o con su propio cable.** Si la cadena de sierra entra en contacto con un cable con tensión, puede hacer que las partes metálicas de la podadora de pértiga expuestas a tensión transmitan al usuario una sacudida eléctrica.
- **Utilice protección ocular. Se recomienda utilizar equipos de protección adicionales para oídos, cabeza, manos, piernas y pies.** Un equipo de protección adecuado reducirá los daños personales a causa de fragmentos desprendidos o de un contacto accidental con la cadena de sierra.
- **Mantenga en todo momento una posición correcta y manipule la motosierra únicamente cuando se encuentre en una superficie nivelada, sólida y segura.** Una superficie inestable o resbaladiza podría hacerle perder el equilibrio o el control de la podadora de pértiga.

- **Preste especial atención a las reculadas al cortar ramas tensas.** Cuando se libera la tensión de las fibras de madera, la rama puede golpear al usuario o provocar la pérdida del control de la podadora de pértiga.
- **Sea especialmente cauto al cortar broza y árboles jóvenes.** Los materiales delgados pueden atascarse en la podadora de pértiga y golpearle o hacerle perder el equilibrio.
- **Siga las instrucciones para la lubricación, el tensado de la cadena y el cambio de la espada y la cadena.** Una cadena con una tensión o lubricación inadecuadas puede romperse y aumentar el riesgo de reculadas.
- **Transporte la podadora de pértiga apagada, agarrándola por el mango delantero y alejada de su cuerpo.** Cuando transporte o almacene la podadora de pértiga, coloque siempre la cubierta de la espada. El uso correcto de la podadora de pértiga reducirá la posibilidad de sufrir un contacto accidental con la cadena de sierra en funcionamiento.
- **Corte únicamente madera. No utilice la podadora de pértiga con otros fines.** Por ejemplo: no utilice la podadora de pértiga para cortar metales, plásticos, materiales de albañilería u otros materiales de construcción que no sean madera. El uso de la podadora de pértiga con fines distintos a aquellos para los que fue diseñada podría dar lugar a situaciones peligrosas.
- **Mantenga los mangos secos, limpios y sin aceite ni grasa.** Un mango grasiento resulta resbaladizo y puede provocar que se pierda el control de la herramienta.
- **No intente talar un árbol hasta que conozca los riesgos y cómo evitarlos.** El usuario o los transeúntes podrían sufrir daños graves mientras se tala un árbol.
- **Esta podadora de pértiga no está diseñada para talar de árboles.** El uso de la podadora de pértiga con fines distintos a aquellos para los que fue diseñada podría provocar daños graves al usuario o a los transeúntes.
- **Recomendamos encarecidamente que aquellos que utilicen por primera vez la motosierra practiquen antes con troncos en soportes para serrar.**

Instrucciones generales de seguridad de la podadora de barra

Siga todas las instrucciones al extraer material atascado, guardar o realizar el mantenimiento de la podadora de barra. Asegúrese de que el interruptor está apagado y la batería se ha extraído. El accionamiento inesperado de la podadora de barra mientras extrae el material atascado o efectúa tareas de mantenimiento puede resultar en lesiones personales graves.

Instrucciones generales de seguridad



ADVERTENCIA: Lea las siguientes instrucciones de advertencia antes de utilizar el producto.

- Extraiga la batería para evitar que el producto se arranque accidentalmente.
- Este producto es una herramienta peligrosa si no se usa con cuidado o si se utiliza de forma incorrecta. Este producto puede ocasionar lesiones graves o mortales tanto al operador como a cualquier otra persona.
- No utilice el producto si se ha modificado respecto de sus especificaciones iniciales. No cambie una parte del producto sin la autorización del fabricante. Utilice únicamente las piezas que están autorizadas por el fabricante. Las lesiones o la muerte son un posible resultado de un mantenimiento incorrecto.
- Compruebe el producto antes de utilizarlo. Consulte *Dispositivos de seguridad en el producto en la página 189 y Mantenimiento en la página 194*. No utilice un producto defectuoso. Lleve a cabo las comprobaciones de seguridad y siga las instrucciones de mantenimiento y servicio descritas en este manual.
- Debe vigilarse a los niños para asegurarse de que no juegan con el producto. No permita nunca que los niños ni otras personas sin formación utilicen o reparen el producto o su batería. La legislación local regula la edad del usuario.
- Mantenga el producto en un área cerrada para impedir el acceso a niños o personas no autorizadas.
- Guarde el producto lejos del alcance de los niños.
- Bajo ninguna circunstancia debe modificarse la configuración original del producto sin autorización del fabricante. Utilice siempre accesorios originales. Las modificaciones o la utilización de accesorios no autorizados pueden ocasionar accidentes graves o incluso la muerte del operario o de terceros.

Nota: El uso podría estar regulado por la legislación nacional o local. Observe los reglamentos indicados.

Instrucciones de seguridad para el funcionamiento



ADVERTENCIA: Lea y siga las instrucciones de advertencia siguientes antes de utilizar el producto.

- Mientras esté trabajando, evite que cualquier persona o animal se acerque a menos de 15 metros (50 pies). Cuando haya varios operarios trabajando en el mismo lugar, la distancia de seguridad entre ellos debe ser de al menos 15 m. De lo contrario, existe el riesgo de daños personales graves. Pare

el producto inmediatamente si alguien se acerca. Nunca se dé la vuelta con el producto si no ha verificado antes que no hay nadie detrás, dentro de la zona de seguridad.

- No utilice el producto en condiciones climáticas desfavorables, como niebla espesa, lluvia intensa, viento fuerte, frío intenso, etc. El tiempo extremadamente cálido puede hacer que la máquina se recaliente. El trabajo con mal tiempo es fatigoso y puede crear riesgos añadidos, como terreno resbaladizo, cambio imprevisto de la dirección de caída de los árboles, etc.
- No permita nunca que los niños utilicen el producto ni que permanezcan cerca de este. La máquina es muy fácil de poner en marcha y los niños podrían hacerlo inadvertidamente, lo que supone un riesgo de daños personales graves. Desconecte la batería cuando el producto no esté bajo control.
- Asegúrese de que ninguna persona, animal ni objeto pueda afectar a su control sobre el producto ni entrar en contacto con el equipo de corte ni con objetos sueltos que salgan despedidos por la acción del equipo de corte.
- Cuando use protectores auriculares, preste siempre atención a las señales o llamadas de advertencia. Qítense siempre los protectores auriculares en cuanto se detenga el motor del producto.
- La sobreexposición a las vibraciones puede provocar problemas circulatorios y dolencias de carácter nervioso, especialmente en personas con patologías circulatorias. Acuda a un médico si nota síntomas que puedan relacionarse con la sobreexposición a las vibraciones. Ejemplos de estos síntomas son: entumecimiento, pérdida de sensibilidad, hormigueo, punzadas, dolor, pérdida o reducción de la fuerza normal, y cambios en el color o la superficie de la piel. Estos síntomas se presentan normalmente en dedos, manos y muñecas.
- Bajo ninguna circunstancia se puede utilizar un equipo de corte sin haber montado antes la protección recomendada. Utilizar una protección incorrecta o defectuosa puede causar daños personales graves.
- Siempre que vaya a realizar cualquier trabajo en el producto, párelo, retire la batería y asegúrese de que el equipo de corte se haya detenido completamente. No seguir las instrucciones de afilado aumenta considerablemente el riesgo de reculada.
- Si se encuentra en una situación en la que no está seguro de cómo proceder, consulte a un experto. Póngase en contacto con su distribuidor o taller de servicio. Evite todo uso para el que no se sienta suficientemente cualificado.
- Evite todo uso para el que no se sienta suficientemente cualificado.
- Nunca utilice el producto si está cansado, si ha ingerido alcohol o si toma medicamentos que

puedan afectarle a la vista, la capacidad de reacción, la coordinación o el discernimiento.

- El producto puede salir despedido violentamente hacia un lado cuando la punta de la espada entra en contacto con un objeto fijo. Esto se denomina reculada. Una reculada puede tener violencia suficiente para lanzar tanto el producto como al usuario en cualquier dirección, y hacerle perder el control del producto. Evite cortar con la punta de la espada.
- No use el producto a no ser que sea capaz de pedir ayuda en caso de accidente.
- Mantenga una postura equilibrada y estable, con los pies firmemente apoyados en el suelo. Compruebe que pueda caminar y mantenerse de pie con seguridad. Examine la zona a su alrededor en busca de posibles obstáculos (raíces, piedras, ramas, zanjas, etc.) en caso de que tenga que moverse rápidamente. Proceda con sumo cuidado al trabajar en terreno inclinado.
- Sea sumamente cuidadoso al cortar árboles en tensión. Un árbol en tensión puede, tanto antes como después de terminar de cortar, volver a su posición normal. Si el usuario o el corte están mal ubicados, el árbol puede golpear al usuario o a la máquina y hacerle perder el control. Las dos situaciones pueden ocasionar daños personales graves.
- Utilice el arnés para soportar el peso del producto y facilitar su manejo.
- Para Aspire P5-P4A: Sujete el producto con la mano derecha o izquierda. Mantenga las manos y otras partes del cuerpo alejadas de la cadena de sierra.

(Fig. 27)

- Para Aspire PE5-P4A: Sujete siempre el producto con ambas manos. Mantenga el producto en el lado derecho del cuerpo.

(Fig. 28)

- Antes de retirar los desechos del producto, detenga el motor y asegúrese de que la cadena de sierra no gira.
- Si va a trasladarse de un lugar a otro, pare primero el producto. Monte la protección para transportes cuando vaya a transportar el equipo cualquier distancia.
- No apoye nunca el producto con el motor en marcha sin tenerlo bajo control.
- Si el producto se maneja a temperaturas inferiores a -10 °C, el producto y la batería se deben almacenar en un espacio calefactado durante al menos 24 horas antes de empezar a trabajar.
- No se ponga nunca directamente debajo de la rama que se está cortando. Esto podría provocar lesiones graves o incluso fatales.
- Consulte las reglas de seguridad aplicables para trabajar cerca de tendidos eléctricos.
- Este producto no tiene aislamiento eléctrico. Si el producto entra en contacto con cables de alta

tensión o se aproxima demasiado a ellos, puede provocar la muerte o lesiones graves. La electricidad puede ser transmitida de un punto a otro formando un arco de tensión. A mayor tensión, mayor es la distancia a la que puede ser transmitida la electricidad. La electricidad también puede ser transmitida a través de ramas y otros objetos, especialmente si están mojados. Mantenga siempre como mínimo una distancia de 10 metros entre el producto y los cables de alta tensión u objetos que estén en contacto con ellos. Si debe trabajar a una distancia menor, póngase siempre en contacto con la central eléctrica para cerciorarse de que la tensión ha sido desconectada antes de empezar a trabajar.

- Una cadena de sierra poco afilada aumenta el riesgo de accidentes.

Equipo de protección personal



ADVERTENCIA: Lea las siguientes instrucciones de advertencia antes de utilizar el producto.

- Para trabajar con el producto, debe utilizar siempre un equipo de protección personal homologado. El equipo de protección personal no elimina completamente el riesgo de lesiones, pero reduce la gravedad de las lesiones en caso de accidente. Deje que el distribuidor le ayude a seleccionar el equipo adecuado.
- Utilice un casco si existe la posibilidad de que puedan caerle objetos.

(Fig. 29)

- Utilice protección auditiva homologada.

(Fig. 30)

- Utilice protección ocular homologada. Si se utiliza visor, deben utilizarse también gafas protectoras homologadas. Por gafas protectoras homologadas se entienden las que cumplen con la norma ANSI Z87.1 para EE. UU. o EN 166 para países de la UE.

(Fig. 31)

- Utilice guantes cuando sea necesario, por ejemplo, para el montaje, inspección o limpieza del equipo de corte.

(Fig. 32)

- Utilice botas o zapatos de protección con suela antideslizante.

(Fig. 33)

- Utilice pantalones con protección anticorte.
- Use indumentaria de material resistente. Use siempre pantalones largos y gruesos, y mangas largas. No lleve ropa suelta que pueda quedar atrapada en los arbustos y ramas. No trabaje con joyas, pantalones cortos, calzado abierto ni los pies descalzos. Recójase el pelo de forma segura por encima de los hombros.

- Mantenga el equipo de primeros auxilios cerca.

(Fig. 34)

Dispositivos de seguridad en el producto



ADVERTENCIA: Lea las siguientes instrucciones de advertencia antes de utilizar el producto.

En este apartado se describen los componentes de seguridad del producto, su función y el modo de efectuar el control y el mantenimiento para garantizar un funcionamiento óptimo. Consulte las instrucciones bajo el título *Descripción del producto en la página 182* para ver dónde están situados estos componentes en su máquina.

La vida útil del producto puede acortarse y el riesgo de accidentes puede aumentar si el mantenimiento no se hace de forma adecuada y si los trabajos de servicio y reparación no se efectúan de forma profesional. Si necesita más información, solicítela al distribuidor de su zona



ADVERTENCIA: No emplee nunca un producto con equipo de seguridad defectuoso. Efectúe la inspección y el mantenimiento del equipo de seguridad del producto tal como se describe en este apartado. Si el producto no supera cualquiera de estas pruebas, póngase en contacto con el taller de servicio para repararla.



PRECAUCIÓN: Todos los trabajos de servicio y reparación de la máquina requieren una formación especial. Esto es especialmente cierto en lo que respecta al equipo de seguridad del producto. Si la máquina no pasa alguno de los controles indicados a continuación, acuda a su taller de servicio local. La compra de alguno de nuestros productos le garantiza que puede recibir un mantenimiento y servicio profesional. Si no ha adquirido la máquina en una de nuestras tiendas especializadas con servicio, solicite información sobre el taller de servicio más cercano.

Comprobación de la interfaz de usuario Aspire P5-P4A

Los indicadores LED verdes (A) muestran el estado de la carga. Los LED verdes también muestran que el producto está encendido.

1. Mantenga pulsado el botón de encendido/apagado. (Fig. 35)
 - a) El producto está encendido cuando los LED (A) están iluminados.

- b) El producto está apagado cuando los LED verdes (A) no están encendidos.

2. Consulte *Resolución de problemas en la página 197* si el indicador de advertencia (C) parpadea.

Comprobación del bloqueo del gatillo de alimentación

El bloqueo del gatillo impide el encendido accidental. Al soltar el mango, el gatillo de alimentación y el bloqueo vuelven a su posición inicial.

1. Para Aspire PE5-P4A: Empuje el botón de bloqueo hacia delante. (Fig. 36)
2. Asegúrese de que el gatillo de alimentación esté bloqueado cuando el bloqueo regrese a su posición inicial.
 - a) Para Aspire P5-P4A: (Fig. 37)
 - b) Para Aspire PE5-P4A: (Fig. 38)
3. Presione el bloqueo del gatillo de alimentación en un lado y, a continuación, en el otro. Asegúrese de que el bloqueo del gatillo de alimentación vuelve a su posición inicial.
 - a) Para Aspire P5-P4A: (Fig. 39)
 - b) Para Aspire PE5-P4A: (Fig. 40)
4. Compruebe que el gatillo de alimentación y su bloqueo se mueven con facilidad, y que el muelle de retorno funciona correctamente.
 - a) Para Aspire P5-P4A: (Fig. 41)
 - b) Para Aspire PE5-P4A: (Fig. 42)
5. Arranque el producto; consulte *Funcionamiento en la página 192*.
6. Acelere al máximo.
7. Suelte el gatillo de alimentación y asegúrese de que la cadena de sierra se detiene completamente.

Instrucciones de seguridad para el equipo de corte



ADVERTENCIA: Lea las siguientes instrucciones de advertencia antes de utilizar el producto.

- Utilice solo el equipo de afilado y las combinaciones de espada y cadena de sierra homologados. Consulte *Mantenimiento en la página 194* para obtener instrucciones.
- Use guantes protectores cuando manipule la cadena de sierra o realice tareas de mantenimiento en ella. La cadena de sierra puede causar lesiones, aunque no se mueva.
- Mantenga los dientes de corte bien afilados. Siga las instrucciones y utilice el calibrador de afilado recomendado. Una cadena de sierra dañada o mal afilada aumenta el riesgo de accidentes.

(Fig. 43)

- Mantenga el ajuste de profundidad adecuado. Siga las instrucciones y utilice el ajuste de profundidad

recomendado. Un ajuste de profundidad demasiado grande aumenta el riesgo de reculada.

(Fig. 44)

- Asegúrese de que la cadena de sierra tiene la tensión correcta. Si la cadena de sierra no está bien tensa en la espada, puede soltarse. Si la tensión de la cadena de sierra es incorrecta, el desgaste de la espada, la cadena de sierra y el piñón de arrastre de la cadena será mayor. Consulte *Accesorios en la página 200*.

(Fig. 45)

- Realice periódicamente el mantenimiento del equipo de corte y manténgalo bien lubricado. Lubrique la cadena de sierra antes de cada operación. Si la cadena de sierra no está bien lubricada, el riesgo de desgaste de la espada, la cadena de sierra y el piñón de arrastre de la cadena es mayor.

(Fig. 46)

Seguridad de la batería



ADVERTENCIA: Lea tanto las instrucciones de seguridad como las generales. No atender a estas instrucciones puede provocar descargas eléctricas, incendios o lesiones graves. **Conservar toda la información de seguridad y las instrucciones generales para futuras consultas.**

- Estas instrucciones de seguridad son válidas **sólo para las baterías recargables de ion-litio de 18 V que utilicen el sistema POWER FOR ALL.**
- **Use la batería recargable sólo en productos de socios que utilicen el sistema POWER FOR ALL.** Las baterías recargables de 18 V con la etiqueta POWER FOR ALL son totalmente compatibles con los siguientes productos:
 - Todos los productos que utilicen el sistema de batería POWER FOR ALL de 18 V.
 - Todos los productos de 18 V de socios que utilicen el sistema POWER FOR ALL.
- **Siga las recomendaciones sobre la batería que se encuentran en el libro de instrucciones del producto.** Solo de esta forma se podrán utilizar la batería recargable y el producto sin peligro alguno, y las baterías recargables estarán protegidas contra sobrecargas peligrosas.
- **Cargue las baterías únicamente con cargadores recomendados por el fabricante o por los socios que utilicen el sistema POWER FOR ALL.** Un cargador adecuado para un tipo de batería puede suponer un riesgo de incendio si se utiliza con una batería diferente.
- **La batería se suministra parcialmente cargada.** Para garantizar la máxima capacidad de la batería, cárguela completamente con el cargador antes de utilizar la herramienta eléctrica por primera vez.
- **Guarde las baterías fuera del alcance de los niños.**
- **No abra la batería.** Existe riesgo de cortocircuito.
- **En caso de daños o uso inadecuado, la batería puede emitir vapores. La batería puede incendiarse o explotar.** Si experimenta cualquier efecto adverso, asegúrese de que la zona esté bien ventilada y busque atención médica. Los vapores pueden irritar el sistema respiratorio.
- **Si la batería se utiliza de forma incorrecta o si está dañada, puede expulsar líquido inflamable. Debe evitarse el contacto con este líquido. Si se produjera un contacto accidental, enjuague con agua. Si el líquido entra en contacto con los ojos, busque atención médica.** El líquido expulsado de la batería puede causar irritaciones o quemaduras.
- **Si la batería está dañada, puede expulsar líquido y cubrir las superficies cercanas. Compruebe las piezas afectadas.** Limpie esas piezas o cámbielas si es necesario.
- **No provoque cortocircuitos en la batería. Cuando no utilice la batería, manténgala alejada de objetos metálicos que puedan poner en contacto un terminal con otro, como clips, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros objetos metálicos pequeños.** Un cortocircuito en los terminales de la batería puede causar quemaduras o un incendio.
- **La batería puede resultar dañada por objetos puntiagudos, como clavos o destornilladores, o por fuerza aplicada externamente.** Se puede producir un cortocircuito interno que provoque que la batería se incendie, humee, explote o se sobrecaliente.
- **No realice ningún mantenimiento en baterías dañadas.** La revisión y reparación de las baterías solo debe realizarla el fabricante o proveedores de servicios autorizados.
- **Proteja la batería del calor, por ejemplo, de la luz solar directa y continua, del fuego, la suciedad, el agua y la humedad.** Existe riesgo de explosión o cortocircuito.
- **Utilice la batería en el producto únicamente cuando la temperatura ambiente sea de -20 °C – 50 °C.**
- **Guarde la batería únicamente a una temperatura ambiente de -20 °C – 50 °C.** Por ejemplo, no deje la batería en el coche en verano. Con temperaturas por debajo de los 0 °C, algunos dispositivos pueden experimentar una pérdida de potencia.
- **Cargue la batería únicamente a una temperatura ambiente comprendida entre 0 °C y +35 °C.**
- **Cargue la batería recargable con un cable USB únicamente a una temperatura ambiente comprendida entre +10 °C y +35 °C.** La carga fuera de este rango de temperatura puede aumentar el riesgo de daños en la batería y suponer un riesgo de incendio.

Seguridad del cargador de batería



ADVERTENCIA: Lea tanto las instrucciones de seguridad como las generales. No atender a estas instrucciones puede provocar descargas eléctricas, incendios o lesiones graves. **Conservar estas instrucciones en un lugar seguro.** Utilice el cargador únicamente si puede evaluar todas las funciones y utilizarlas sin restricciones o si ha recibido las instrucciones correspondientes.

- **Supervise a los niños durante el uso, limpieza y mantenimiento.** Esto garantizará que los niños no jueguen con el cargador.
- **Cargue únicamente baterías de iones de litio del sistema POWER FOR ALL de 18 V con una capacidad de 1,5 Ah o más (5 celdas de batería o más).** La tensión de la batería debe coincidir con la tensión de carga del cargador. **No cargue baterías no recargables.** De otro modo, existe el riesgo de que se incendien o exploten.
- **No exponga el cargador a la lluvia ni a ambientes húmedos.** El riesgo de recibir descargas eléctricas aumentará si penetra agua en la herramienta eléctrica.
- **Mantenga el cargador limpio.** La suciedad supone un riesgo de descarga eléctrica.
- **Compruebe siempre el cargador, el cable y el enchufe antes de su uso. Deje de utilizar el cargador si detecta algún daño. No desmonte el cargador usted mismo. Haga que lo repare solo un especialista cualificado que utilice únicamente piezas de repuesto originales.** Los cargadores, cables y enchufes dañados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.
- **No utilice el cargador sobre una superficie fácilmente inflamable (por ejemplo, papel, tejidos, etc.) ni en un entorno inflamable.** Existe riesgo de incendio debido al calentamiento del cargador durante el funcionamiento.
- **Efectúe las recargas únicamente con el cargador especificado por el fabricante.** Un cargador apto para un tipo de batería puede comportar riesgo de incendio al utilizarse con otra batería distinta.
- **En caso de daños o uso inadecuado, la batería también puede emitir vapores.** Si experimenta cualquier efecto adverso, asegúrese de que la zona esté bien ventilada y busque atención médica. Los vapores pueden irritar el sistema respiratorio.
- **En condiciones extremas, la batería puede expulsar líquido. Debe evitarse el contacto con este líquido. Si se produjera un contacto accidental, enjuague con agua. Si el líquido entra en contacto con los ojos, busque atención médica.** El líquido expulsado de la batería puede causar irritaciones o quemaduras.

- **No cubra las ranuras de ventilación del cargador.** De lo contrario, podría sobrecalentarse y dejar de funcionar correctamente.
- **Si es necesario sustituir el cable de alimentación, para evitar riesgos de seguridad esta operación deberá realizarla Husqvarna o un centro de atención al cliente autorizado para reparar las herramientas eléctricas Husqvarna.**
- **Productos vendidos sólo en Reino Unido:** Su producto está equipado con un enchufe eléctrico con homologación BS 1363/A con fusible interno (aprobación ASTA conforme a BS 1362). Si el enchufe no es adecuado para sus tomas de corriente, un agente de atención al cliente autorizado deberá sustituirlo por un enchufe apropiado. El enchufe de repuesto debe tener un fusible del mismo valor nominal que el enchufe original. El enchufe cortado debe desecharse para evitar posibles descargas eléctricas y nunca debe insertarse en una toma eléctrica en otro lugar.



ADVERTENCIA: Paro cardíaco

Este producto genera un campo electromagnético durante el funcionamiento que puede, en determinadas circunstancias, interferir con implantes médicos activos o pasivos. Para reducir el riesgo de que se den condiciones que provocarían lesiones graves o letales, las personas que utilicen implantes médicos deben consultar con su médico y con el fabricante del implante antes de poner en marcha este producto.



ADVERTENCIA: Riesgo de asfixia

Las piezas pequeñas pueden ser ingeridas con facilidad por bebés y niños pequeños. Asimismo, las bolsas de plástico pueden provocar la asfixia de bebés y niños pequeños. Mantenga a bebés y niños pequeños alejados durante el montaje del producto.

Instrucciones de seguridad para el mantenimiento



ADVERTENCIA: Lea las instrucciones de advertencia siguientes antes de realizar el mantenimiento del producto.

- Retire la batería antes de realizar tareas de mantenimiento, otras comprobaciones o montar el producto.
- El usuario debe realizar solo el mantenimiento y las reparaciones indicadas en este manual. Acuda a su taller de servicio autorizado para las tareas de mantenimiento y reparaciones más importantes.

- No limpie la batería o el cargador con agua. Los detergentes agresivos pueden provocar daños en el plástico.
- Si no se realiza el mantenimiento, el ciclo de vida del producto disminuye y aumenta el riesgo de accidentes.
- Para realizar todos los trabajos de mantenimiento y reparación, especialmente en los dispositivos

- de seguridad en el producto, es necesaria una formación especial. Si no están aprobadas todas las comprobaciones de este manual de usuario después de realizar tareas de mantenimiento, acuda al taller de su distribuidor local. Le garantizamos que realizarán reparaciones y mantenimiento profesionales en su producto.
- Utilice únicamente piezas de repuesto originales.

Montaje del modelo Aspire PE5-P4A

Introducción



ADVERTENCIA: Asegúrese de leer y comprender el capítulo sobre seguridad antes de montar el producto.

Fijación de la podadora al tubo telescópico

1. Fije la podadora (A) al eje telescópico (B). La podadora debe deslizarse fácilmente en el soporte del tubo telescópico; si no es así, no se está instalando correctamente. (Fig. 47)
2. Apriete el tornillo de pulgar (C).

Nota: Cuando la podadora está fijada al tubo telescópico, la interfaz de usuario de la podadora se desconecta.

Ajuste de la longitud del tubo telescópico.

1. Afloje el mango enroscable del tubo (A). (Fig. 48)
2. Ajuste el tubo a la longitud adecuada.
3. Apriete el mango enroscable (B).

Instalación del gancho en la pared

- Instale el gancho solo en interiores.

- Mantenga el gancho alejado de la luz solar y a una temperatura ambiente de -10 °C a 70 °C.
- Instale el gancho en una pared hecha de placas de cartón yeso, madera, ladrillo u hormigón.



PRECAUCIÓN: Asegúrese de que la pared pueda soportar cargas de al menos 30 kg.

- Instale el producto en la pared con los 3 tornillos (A). Utilice tacos (B) si es necesario.



PRECAUCIÓN: Asegúrese de que los tornillos son adecuados para su tipo de pared.

- a) Para Aspire P5-P4A: (Fig. 49)
- b) Para Aspire PE5-P4A: (Fig. 50)
- Póngase en contacto con el representante de Husqvarna para obtener información sobre los accesorios de almacenamiento disponibles para el producto.

Colocación del producto en su soporte

- Cuelgue la podadora en el soporte como se muestra en la ilustración. (Fig. 51)
- Cuelgue el tubo en el soporte como se muestra en la ilustración. (Fig. 52)

Funcionamiento

Prueba de funcionamiento antes de utilizar el producto

1. Examine la toma de aire en busca de suciedad y daños. Elimine la suciedad y los desechos del producto con un cepillo.
2. Apriete todas las tuercas y tornillos.
3. Asegúrese de que la podadora está fijada correctamente.
4. Examine la podadora en busca de daños, por ejemplo, grietas. Sustitúyala si estuviera dañada.
5. Compruebe que las cubiertas están correctamente montadas y que no están dañadas.

6. Asegúrese de que el producto funciona correctamente.

Batería



ADVERTENCIA: Antes de usar la batería, debe leer y entender el capítulo sobre seguridad. También debe leer y comprender el manual de usuario de la batería y el cargador de batería.

Mantenga la batería y el cargador de batería en lugares con una temperatura ambiente correcta.

	Temperatura ambiente
Funcionamiento de la batería en el producto	-20 °C – 50 °C
Carga de la batería	0 °C – 45 °C

Carga de la batería

Cargue la batería antes de utilizarla por primera vez.

Nota: La batería no se cargará si su temperatura es superior a +35 °C.

1. Conecte el cable de alimentación del cargador de batería a una toma de corriente con tierra.



PRECAUCIÓN: Asegúrese de que la red eléctrica tiene la tensión y la frecuencia correctas.

2. Coloque la batería en el cargador. La batería está conectada al cargador de batería cuando el LED verde parpadea. (Fig. 53)
3. La batería está completamente cargada cuando el LED verde del cargador se enciende. Cargue la batería durante un máximo de 24 horas.
4. Desenchufe el cargador de batería de la red eléctrica.



PRECAUCIÓN: No tire del cable de alimentación.

5. Retire la batería del cargador.

LED de estado de la batería en el cargador de batería

El LED rojo (A) y el LED verde (B) del cargador de batería muestran el estado de la batería. Consulte *Carga de la batería en la página 193*.

(Fig. 54)

LED	Estado de la batería
El LED verde parpadea rápidamente.	La batería está cargando.
El LED verde parpadea lentamente.	La batería tiene una carga del 80 %.
El LED verde está encendido fijo.	La batería está completamente cargada.
El LED rojo está encendido.	Consulte <i>Resolución de problemas del cargador de batería en la página 198</i> .

LED	Estado de la batería
El LED rojo parpadea rápidamente.	Consulte <i>Resolución de problemas del cargador de batería en la página 198</i> .

LED de estado de la batería en el producto

Cuando la batería está instalada en el producto, los LED del producto muestran el estado de la batería.

(Fig. 55)

LED	Estado de la batería
LED 1, 2 y 3 encendidos.	Completamente cargada.
LED 1 y 2 encendidos.	Carga suficiente
LED 1 encendido.	La carga de la batería es baja.
LED 1 parpadeando.	La batería está descargada. El indicador de estado de la batería parpadea. Cargue la batería. Consulte <i>Carga de la batería en la página 193</i> .

Conexión de la batería al producto



ADVERTENCIA: Utilice únicamente baterías de ion-litio del sistema POWER FOR ALL P4A 18 V en el producto.

1. Asegúrese de que la batería está completamente cargada.
2. Coloque la batería en el soporte para batería del producto. La batería debe deslizarse fácilmente en el soporte; si no es así, no se está introduciendo correctamente.
 - a) Para Aspire P5-P4A: (Fig. 56)
 - b) Para Aspire PE5-P4A: (Fig. 57)
3. Introduzca la batería a fondo en su soporte. La batería quedará fija en su posición cuando oiga un clic.
4. Asegúrese de que el cierre encaja correctamente en su lugar.

Arranque del producto Aspire P5-P4A

1. Pulse el botón de encendido/apagado de la interfaz de usuario (A). Se encienden las luces LED. (Fig. 58)
2. Presione el bloqueo del gatillo de alimentación (B), desde el lado izquierdo o derecho, y mantenga pulsado el gatillo de alimentación (C).

Arranque del producto Aspire PE5-P4A

1. Empuje el botón de bloqueo hacia delante. (Fig. 36)
2. Presione el bloqueo del gatillo de alimentación (A), desde el lado izquierdo o derecho, y mantenga pulsado el gatillo de alimentación (B). (Fig. 59)

Corte de ramas



ADVERTENCIA: Actúe con el máximo cuidado cuando trabaje cerca de cables eléctricos aéreos. La caída de ramas puede provocar cortocircuitos.

- Siempre que sea posible, colóquese de manera que pueda efectuar el corte en ángulo recto con respecto a la rama. (Fig. 60)
- Corte las ramas grandes en secciones para controlar mejor el lugar donde caen. También se debe tener en cuenta que, al caer, las ramas pueden rebotar en el suelo y salir despedidas contra el usuario. (Fig. 61)
- Nunca corte la rama por la base, ya que esto retrasará la curación y aumentará el riesgo de que se produzcan ataques de hongos. (Fig. 62)
- Utilice el tope de la base del cabezal de corte para proporcionar apoyo durante el corte. Esto evitará que el equipo de corte rebote en la rama. (Fig. 63)
- Efectúe un corte inicial en la parte inferior de la rama antes de cortarla. Esto evitará que se desgarre la corteza, lo que provocaría una cicatrización lenta y causaría daños irreversibles al árbol. El corte no debe superar $\frac{1}{4}$ del grosor de la rama para evitar que la cadena se atasque. No detenga la cadena mientras retira el equipo de corte de la rama para evitar que se atasque. (Fig. 64)

- Asegúrese de que se mantiene con los pies firmemente apoyados y que puede trabajar libremente sin interferencias de ramas, piedras ni árboles.



ADVERTENCIA: Nunca active el gatillo de alimentación sin tener bien a la vista el equipo de corte.

Parada del producto Aspire P5-P4A

1. Suelte el gatillo de alimentación.
2. Pulse el botón de encendido/apagado de la interfaz de usuario. Las luces LED se apagan.
3. Presione el botón de liberación y tire de la batería hacia fuera. (Fig. 65)

Parada del producto Aspire PE5-P4A

1. Suelte el gatillo de alimentación.
2. Presione el botón de bloqueo hacia delante para bloquear el producto.
3. Presione el botón de liberación y tire de la batería hacia fuera. (Fig. 66)
4. Si es necesario, desmonte el eje telescópico de la podadora.

Mantenimiento

Introducción



ADVERTENCIA: Asegúrese de leer y comprender el capítulo sobre seguridad

antes de realizar tareas de mantenimiento en el producto.



ADVERTENCIA: Retire la batería antes de realizar tareas de mantenimiento en el producto.

Programa de mantenimiento

Mantenimiento	Diario	Semanal	Mensual
Limpie la parte exterior del producto con un trapo seco. No utilice agua.	X		
Asegúrese de que el botón de encendido y apagado funciona correctamente y que no está dañado.	X		

Mantenimiento	Diario	Semanal	Mensual
Asegúrese de que el gatillo de alimentación y el bloqueo de dicho gatillo funcionan correctamente y de forma segura.	X		
Asegúrese de que todos los mandos funcionan correctamente y no están dañados.	X		
Mantenga los mangos limpios y secos. Asegúrese de que no haya aceite ni grasa en los mangos.	X		
Asegúrese de que la cubierta de la cadena de sierra no esté dañada. Sustituya la cubierta de la cadena de sierra si está dañada.	X		
Asegúrese de que los tornillos y las tuercas están bien apretados.	X		
Asegúrese de que los botones de liberación de la batería funcionan correctamente y fijen la batería en el producto.	X		
Compruebe que el cargador de batería funciona correctamente.	X		
Asegúrese de que la batería no esté dañada.	X		
Asegúrese de que la batería está cargada.	X		
Asegúrese de que el cargador de batería no esté dañado.	X		
Examine todos los cables, acoplamientos y conexiones. Asegúrese de que no estén dañados ni sucios.		X	
Limpie la cubierta de la cadena de sierra.		X	
Realice una comprobación de las conexiones entre la batería y el producto. Realice una comprobación de la conexión entre la batería y el cargador de batería.			X
Asegúrese de que la podadora no esté dañada. Sustituya la podadora si está dañada.	Todo el mantenimiento y las reparaciones de la podadora deben ser realizados por un distribuidor Husqvarna autorizado.		
Examine el desgaste del piñón de arrastre de la cadena.	Sustituya el piñón de arrastre de la cadena después de aproximadamente 20 horas de funcionamiento o más a menudo si es necesario.		

Para inspeccionar el equipo de corte

1. Asegúrese de que no haya grietas en los remaches y eslabones, y que no haya ningún remache flojo. Proceda con la sustitución si es necesario. (Fig. 67)
2. Asegúrese de que la cadena de sierra se doble con facilidad. Sustituya la cadena de sierra si está rígida.
3. Compare la cadena de sierra con una cadena de sierra nueva para determinar si los remaches y eslabones están desgastados.

4. Cambie la cadena de sierra si la parte más larga del diente de corte tiene un tamaño inferior a 4 mm (0,16 pulg). Cambie también la cadena de sierra si presenta grietas en los eslabones de corte. (Fig. 68)

Sustitución de la espada y la cadena de sierra

1. Gire el bloqueo hacia la izquierda y retire la cubierta protectora (A). (Fig. 69)
2. Retire la espada con la cadena de sierra acoplada.
3. Retire la cadena de sierra de la espada.

- Coloque una nueva cadena de sierra en la ranura de la espada.
- Instale la nueva espada con la ranura (B) en el tornillo (E) y el orificio (D) en el pasador de la espada (F).
- Instale la cadena de sierra alrededor del piñón de arrastre (G). Asegúrese de que los dientes de corte apunten en sentido contrario al piñón de arrastre (C).
- Instale la cubierta protectora (A) y gire el bloqueo hacia la derecha.
- Apriete la cadena de sierra. Consulte *Ajuste de la tensión de la cadena de sierra en la página 196* para obtener instrucciones.

Para afilar la cadena de sierra

Información sobre la espada y la cadena de sierra



ADVERTENCIA: Use guantes protectores cuando manipule la cadena de sierra o realice tareas de mantenimiento en ella. La cadena de sierra puede causar lesiones, aunque no se mueva.

Si la espada o la cadena de sierra se desgastan o presentan algún tipo de desperfecto, cámbielas por una combinación de espada y cadena de sierra recomendada por Husqvarna. Esto es necesario para conservar los niveles de seguridad del producto. Consulte *Accesorios en la página 200* para ver una lista de combinaciones de espada y cadena de repuesto recomendadas.

- Longitud de la espada, pulg/cm. La información sobre la longitud de la espada y el tipo de cadena suele encontrarse en la parte posterior de la espada.

(Fig. 70)

- Paso de cadena en pulgadas. La distancia entre los eslabones de arrastre de la cadena de sierra debe corresponderse con la distancia de los dientes del cabezal de rueda de la espada y del piñón de arrastre.

(Fig. 71)

- Número de eslabones de arrastre (unidades). El número de eslabones de arrastre viene determinado por tipo de espada.

(Fig. 72)

- Ancho de la guía de la espada, pulg/mm. El ancho de la guía de la espada debe ser idéntico al ancho de los eslabones de arrastre de la cadena.

(Fig. 73)

- La espada debe corresponderse con el producto.

(Fig. 74)

- Ancho del eslabón de arrastre, mm/pulg.

(Fig. 75)

Información general sobre cómo afilar los eslabones de corte

No corte con una cadena de sierra roma. Si la cadena de sierra no está afilada, tendrá que ejercer una presión superior para que la espada avance por la madera. Si la cadena de sierra está muy roma, en lugar de virutas se generará polvo de serrín.

Una cadena de sierra afilada avanza por la madera con facilidad y genera virutas largas y gruesas.



ADVERTENCIA: La violencia de la reculada aumenta considerablemente si no se respetan las instrucciones relativas al afilado.

Nota: Consulte *Afilado de los eslabones de corte en la página 196* para obtener información sobre el afilado de la cadena de sierra.

Afilado de los eslabones de corte

- Utilice una lima redonda y un calibrador de afilado para afilar los dientes de corte. (Fig. 76)

Nota: Consulte *Accesorios en la página 200* para obtener información sobre la lima y el calibrador que Husqvarna recomienda para su cadena de sierra.

- Coloque correctamente el calibrador de afilado en el eslabón de corte. Consulte las instrucciones facilitadas con el calibrador de afilado.
- Mueva la lima desde el interior de los dientes de corte hacia fuera. Reduzca la presión al tirar de la lima. (Fig. 77)
- Afile un lado de todos los dientes de corte.
- Dé la vuelta al producto y afile el otro lado.
- Asegúrese de que todos los dientes de corte tengan la misma longitud.

Ajuste de la tensión de la cadena de sierra



ADVERTENCIA: Una cadena de sierra sin la tensión correcta podría soltarse de la espada y causar lesiones graves o la muerte.

Una cadena de sierra se destensa con el uso. Es importante ajustar la tensión de la cadena de sierra con regularidad para asegurarse de que sea la correcta. Realice una comprobación de la tensión de la cadena de sierra antes de usar el producto. Tense la cadena de sierra todo lo que sea posible, aunque debe poder girar libremente tirando de ella a mano.

Nota: Una cadena de sierra nueva tiene un periodo de rodaje. Compruebe la tensión con mayor frecuencia durante este periodo.

1. Gire el ajustador de tensión de la cadena hacia la derecha para tensar la cadena de sierra. Aplique tanta tensión a la cadena de sierra como sea posible. Debe quedar apretada contra la espada. (Fig. 78)

Nota: Gire el ajustador hacia arriba (+) para aumentar la tensión y hacia abajo (-) para disminuirla. La cadena de sierra estará bien tensada cuando pueda girarla con facilidad con la mano pero esté apretada contra la espada.

2. Asegúrese de que puede girar la cadena de sierra libremente con la mano y que esta no cuelga de la espada. (Fig. 79)

Lubricación del equipo de corte



ADVERTENCIA: La lubricación insuficiente del equipo de corte puede ocasionar roturas de cadena, con el riesgo consiguiente de accidentes graves e incluso mortales.



ADVERTENCIA: No utilice aceite residual. El aceite residual es peligroso para las personas, el producto y el medio ambiente.

Aceite para cadena de sierra

- Utilice un aceite para cadena de sierra con buena adherencia a la cadena. El aceite para cadena debe mantener su viscosidad en todos los climas, por ejemplo, durante el calor del verano o el frío del invierno.
- Utilice el aceite para cadena Husqvarna para prolongar al máximo la vida útil de la cadena de sierra y reducir al mínimo los efectos adversos en el medioambiente. Si el aceite para cadena de sierra Husqvarna no está disponible, utilice un aceite para cadena estándar.

- En zonas donde el aceite para la lubricación de cadenas de sierra no esté disponible, utilice aceite de cadena X-Guard BIO.
- Asegúrese de que la lubricación de la cadena de sierra funciona correctamente. Compruebe si es necesario añadir aceite de cadena de sierra.

Comprobación de la espada

1. Compruebe si se han formado rebabas en los lados de la espada. Lime las rebabas. (Fig. 80)
2. Limpie la ranura de la espada. (Fig. 81)
3. Examine si la ranura de la espada presenta indicios de desgaste. Cambie la espada si es necesario. (Fig. 82)
4. Examine si la punta de la espada está en mal estado o muy desgastada. (Fig. 83)
5. Cambie la posición de la espada todos los días para prolongar su vida útil. (Fig. 84)

Limpieza del producto, la batería y el cargador de batería

1. Limpie el producto con un paño seco después de su uso.
2. Limpie la batería y el cargador de batería con un paño limpio y seco. Mantenga las guías del soporte de la batería limpias.
3. Asegúrese de que los terminales de la batería y el cargador de batería estén limpios antes de su uso.
4. Limpie la superficie interior de la cubierta protectora con un cepillo.

Para examinar la batería y el cargador de la batería

1. Examine la batería en busca de daños, por ejemplo, grietas.
2. Examine el cargador en busca de daños, por ejemplo, grietas.
3. Asegúrese de que el cable de alimentación del cargador de la batería no esté dañado ni agrietado.

Resolución de problemas

Interfaz de usuario Aspire P5-P4A

Problema	Posibles errores	Solución posible
El LED verde de activación parpadea.	Tensión de la batería baja.	Cargue la batería.

Problema	Posibles errores	Solución posible
El LED rojo de error parpadea.	Sobrecarga.	El equipo de corte se ha atascado. Apague el producto. Retire la batería. Retire la suciedad del equipo de corte. Afloje la cadena.
	Desviación de la temperatura.	Deje enfriar el producto.
	Se han pulsado a la vez el gatillo de alimentación y el botón de encendido.	Suelte el gatillo de alimentación y pulse el botón de encendido.
Los LED verde y rojo parpadean alternativamente.	La batería está descargada.	Cargue la batería.
	La batería está dañada.	Póngase en contacto con su taller de servicio.

Resolución de problemas del cargador de batería

LED del cargador de batería	Causa	Solución
El LED verde está encendido fijo y el LED rojo parpadea.	La batería no está correctamente instalada en el cargador.	Extraiga la batería del cargador e introdúzcala de nuevo.
	Los conectores de la batería están sucios.	Limpie los conectores de la batería.
	La temperatura ambiente es demasiado alta o demasiado baja.	Utilice el cargador de batería con temperaturas entre 0 °C y +35 °C.
	La batería está defectuosa.	Sustituya la batería.
El LED verde y el LED rojo están apagados.	El cargador de batería no está enchufado correctamente a la toma de corriente.	Conecte el cargador de batería a una toma de corriente.
	Toma de corriente averiada.	Conecte el cargador de batería con la tensión y la frecuencia que se indican en la placa de características.
	El cable del cargador de batería está defectuoso.	Acuda a un taller de servicio autorizado.
	El cargador de batería está defectuoso.	
Otros errores.	Si se producen otros errores, asegúrese de que el producto está apagado, quite la batería y hable con un taller de servicio autorizado.	

Transporte y almacenamiento

Transporte y almacenamiento

- Las baterías de iones de litio incluidas cumplen los requisitos de la normativa sobre mercancías peligrosas.
- Siga el requisito especial indicado en el paquete y en las etiquetas para el transporte comercial, incluso por terceros y agentes de transporte.
- Hable con alguien con formación especial en materiales peligrosos antes de enviar el producto. Respete todas las normativas nacionales aplicables.
- Cubra con cinta los contactos abiertos cuando ponga la batería en un paquete. Embale bien la batería en el paquete para evitar que se mueva.
- Extraiga la batería si va a guardar o transportar el producto.

- Coloque la batería y el cargador en un lugar seco y protegido de la humedad y las heladas.
- No almacene la batería en lugares donde pueda generarse electricidad estática. No guarde la batería en una caja metálica.
- Guarde la batería a una temperatura de entre 5 °C (41 °F) y 25 °C (77 °F), y protegida de la luz directa del sol.
- Guarde el cargador de batería a una temperatura de entre 5 °C (41 °F) y 45 °C (113 °F), y protegido de la luz directa del sol.
- Utilice el cargador de batería solo cuando la temperatura ambiente oscile entre 5 °C (41 °F) y 40 °C (104 °F).
- Cargue la batería entre el 30 % y el 50 % antes de guardarla durante periodos de tiempo prolongados.
- Guarde el cargador de batería en un espacio cerrado y seco.
- Cuando guarde la batería, manténgala alejada del cargador. No permita que los niños ni otras personas no autorizadas toquen el equipo. Guarde el equipo en un lugar que pueda cerrarse con llave.
- Limpie el producto y realice un mantenimiento completo antes de guardarlo durante un periodo de tiempo prolongado.

- Utilice la protección de transporte del producto para evitar lesiones o daños en el producto durante el transporte y almacenamiento.
- Fije el producto firmemente durante el transporte.

desecho de la batería, el cargador y el producto

El siguiente símbolo significa que el producto no puede desecharse con los residuos domésticos. Recíclelo en un centro de reciclaje para equipos eléctricos y electrónicos. Esto ayudará a evitar dañar el medioambiente y las personas.

Consulte a las autoridades locales, el servicio de recogida de residuos domésticos o a su distribuidor para obtener más información.

(Fig. 24)

Nota: El símbolo aparece en el producto o el paquete del producto.

Datos técnicos

Datos técnicos

	Aspire P5-P4A	Aspire PE5-P4A
Motor		
Tipo	PMDC 18 V	PMDC 18 V
Velocidad de la cadena, m/s	4,9	4,9
Peso		
Sin batería, kg/lb	1,6/3,5	3,1/6,8
Emisiones de ruido ²²		
Nivel de potencia acústica medida, dB(A)	88	88
Nivel de potencia acústica garantizado L _{WA} dB(A)	91	90
Niveles acústicos ²³		
Nivel de presión sonora equivalente en el oído del usuario, dB(A)	75	74

²² Emisiones sonoras en el entorno medidas como potencia acústica (L_{WA}) según la directiva 2000/14/CE. La diferencia entre la potencia acústica garantizada y medida es que la potencia acústica garantizada también incluye la dispersión en el resultado de la medición y las variaciones entre diferentes productos del mismo modelo, según la directiva 2000/14/CE.

²³ El nivel de presión sonora equivalente, según la norma ISO 22868, se calcula como la suma de energía, ponderada en el tiempo, de los niveles de presión sonora en diferentes condiciones de trabajo. La dispersión estadística habitual del nivel de presión sonora equivalente tiene una desviación típica de 3 dB (A).

	Aspire P5-P4A	Aspire PE5-P4A
Niveles de vibración ²⁴		
Niveles de vibración en los mangos, medidos conforme a ISO 22867, m/s²		
Plegado, mango delantero/mango trasero	–	0,5/0,5
Abierto, mango delantero/mango trasero	–	0,3/0,3
Mango principal/mango auxiliar	0,8/0,4	–

Baterías homologadas

se recomienda utilizar baterías con un mínimo de 4,0 Ah.

Este producto se puede utilizar con todas las baterías **POWER FOR ALL**. Para obtener el mejor rendimiento,

Batería	P4A 18-B45	P4A 18-B72
Tipo	Iones de litio	Iones de litio
Capacidad de la batería, Ah	2,5	4,0
Tensión nominal, V	18	18
Peso, kg	0,35	0,65
Número de celdas (Ion Litio)	5	10

Cargadores de batería homologados

Cargador de batería	P4A 18-C70
Tensión de entrada, V	220–240
Frecuencia, Hz	50–60
Potencia, W	70

Accesorios

Combinaciones de espada y cadena de sierra

Las combinaciones siguientes tienen la homologación CE.

Espada			Cadena de sierra	
Longitud, pulgadas	Paso, pulgadas	Anchura de ranura, mm	Tipo	Longitud, número de eslabones de arrastre

²⁴ Los datos referidos del nivel de vibración equivalente tienen una dispersión estadística habitual (desviación típica) de 1,5 m/s².

Espada			Cadena de sierra	
5	1/4"	1,1	SP11G	32

Afilado y calibrador de afilado de la cadena de sierra

Utilice el calibrador de afilado recomendado para obtener los ángulos de afilado correctos. Le

aconsejamos utilizar siempre el calibrador de afilado recomendado para restablecer el filo de la cadena de sierra.

Si desconoce qué cadena de sierra tiene montada en el producto, acuda a su taller de servicio.

(Fig. 85)	(Fig. 86)	(Fig. 87)	(Fig. 88)	(Fig. 89)	(Fig. 90)	(Fig. 91)
	mm/pulg.				mm/pulg.	
SP11G	3,5/9/64	60°	30°	0°	0,4/0,016	5299371-01

Declaración de conformidad

Declaración de conformidad CE

Nosotros, **Husqvarna AB**, SE-561 82 Huskvarna (Suecia), tel. +46-36-146500, declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que el producto:

Descripción	Podadora y podadora de barra a batería
Marca	Husqvarna
Tipo/Modelo	Aspire P5-P4A, Aspire PE5-P4A
Identificación	Números de serie a partir del año 2022

Cumple las siguientes directivas y normas de la UE:

Directiva/Norma	Descripción
2006/42/CE	"relativa a las máquinas"
2014/30/UE	"relativa a la compatibilidad electromagnética"
2011/65/UE	"relativa a restricciones de utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos"
2000/14/CE	"relativa a las emisiones sonoras en el entorno"

Y que se aplican las especificaciones técnicas o los estándares siguientes: EN 62841-1:2015, EN ISO 11680-1:2011, EN ISO 12100:2010, EN 55014-1:2017+A11, EN 55014-2:2015, EN IEC 63000:2018.

DEKRA Testing and Certification GmbH, Handwerkstraße 15, 70565 Stuttgart, Germany, 0158 ha efectuado el examen voluntario de tipo CE conforme a la directiva relativa a las máquinas (2006/42/CE), artículo 12, apartado 3b. El número del certificado de examen de tipo CE es: 5515039.22006.

Para obtener información respecto a las emisiones sonoras, consulte *Datos técnicos en la página 199*.

Huskvarna, 2022-06-22



Claes Losdal, director de I+D de Husqvarna AB

Responsable de la documentación técnica



Licencias

Copyright © 2012–2020 STMicroelectronics

La garantía no cubre desperfectos resultantes de un deterioro y desgaste normales, negligencia, uso inapropiado, reparación no autorizada o si el aparato de aspiración se conecta a la tensión incorrecta.

Todos los derechos reservados.

Se permite la redistribución y el uso del código fuente o el código binario, modificado o no, siempre que se cumplan las siguientes condiciones:

- La redistribución del código fuente debe conservar el aviso de copyright anterior, esta lista de condiciones y la siguiente exención de responsabilidad.
- La redistribución del código binario debe reproducir el aviso de copyright anterior, esta lista de condiciones y la siguiente exención de responsabilidad en la documentación o en otros materiales proporcionados con la distribución.
- Ni el nombre de STMicroelectronics ni los nombres de sus colaboradores pueden utilizarse para promocionar productos derivados de este software sin un permiso específico previo por escrito.

LOS TITULARES DEL COPYRIGHT Y LOS COLABORADORES PROPORCIONAN ESTE SOFTWARE "TAL CUAL", Y SE RENUNCIA A CUALQUIER GARANTÍA EXPRESA O IMPLÍCITA, INCLUIDAS, ENTRE OTRAS, LAS GARANTÍAS IMPLÍCITAS DE COMERCIABILIDAD E IDONEIDAD PARA UN FIN DETERMINADO. EN NINGÚN CASO SE RESPONSABILIZARÁ AL TITULAR DEL COPYRIGHT NI A LOS COLABORADORES POR NINGÚN DAÑO DIRECTO, INDIRECTO, FORTUITO, ESPECIAL, EJEMPLAR O DERIVADO (INCLUIDOS, ENTRE OTROS, LA PROPORCIÓN DE BIENES O SERVICIOS DE SUSTITUCIÓN; LA PÉRDIDA DE USO, DATOS O BENEFICIOS; O LA INTERRUPCIÓN DE LA ACTIVIDAD EMPRESARIAL), SEA CUAL SEA SU CAUSA O TIPO, YA SEA DE FORMA CONTRACTUAL, EXTRA CONTRACTUAL O POR RESPONSABILIDAD ESTRUCTA (INCLUIDA NEGLIGENCIA U OTRO TIPO), Y COMO CONSECUENCIA DEL USO DE ESTE SOFTWARE, AUNQUE SE HAYA ADVERTIDO DE LA POSIBILIDAD DE QUE SE PRODUZCAN TALES DAÑOS.

Licencia de Apache 2.0

Copyright © 2009-2019 Arm Limited. Todos los derechos reservados.

Versión 2.0, enero de 2004 <http://www.apache.org/licenses/>

TÉRMINOS Y CONDICIONES DE USO,
REPRODUCCIÓN Y DISTRIBUCIÓN

1. Definiciones.

"Licencia" hace referencia a los términos y condiciones de uso, reproducción y distribución, según la definición establecida en las secciones 1 a 9 de este documento.

"Licenciador" hace referencia al titular del copyright, o a la entidad autorizada por el mismo, que otorga la licencia. **"Entidad legal"** hace referencia a la unión de la entidad actuante y todas las demás entidades que la controlan, son controladas por ella o están sujetas a un control común con dicha entidad. A los efectos de esta definición, el **"control"** es (i) la potestad directa o indirecta para dirigir o gestionar dicha entidad, ya sea mediante contrato o de otro modo; o (ii) la titularidad de al menos el cincuenta por ciento (50 %) de las acciones; o (iii) la propiedad efectiva de dicha entidad.

"Usted" (o **"su"**) hace referencia a una persona o entidad legal que ejerza los permisos otorgados por esta licencia. El formato de **"código fuente"** hace referencia al formato preferente para realizar modificaciones, incluidos, entre otros, el código fuente del software, el código fuente de la documentación y los archivos de configuración. El formato de **"objeto"** hace referencia al formato resultante de la transformación mecánica o traducción del código fuente, lo cual incluye, entre otros, el código de objeto compilado, la documentación generada y las conversiones a otros tipos de soportes.

"Obra" hace referencia a la obra del autor, ya sea en formato de código fuente o de objeto, disponible en virtud de esta licencia, según se indica en un aviso de copyright incluido o incorporado a la obra (se facilita un ejemplo en el apéndice más adelante).

"Obras derivadas" hace referencia a cualquier obra, en formato de código fuente o de objeto, que esté basada en la obra (o derive de ella), y en la que el conjunto de las revisiones editoriales, anotaciones, elaboraciones u otras modificaciones representen una obra de autoría original. A los efectos de esta licencia, las obras derivadas no incluirán las obras que sea posible separar o que compartan un simple vínculo (o unión por nombre) con las interfaces de la obra y de las obras derivadas de la misma. **"Colaboración"** hace referencia a cualquier obra de autor, incluida la versión original de la obra y cualquier modificación o adición a dicha obra u obras derivadas de la misma, que se envíen intencionadamente al licenciador para su inclusión en la obra por parte del titular del copyright o por una persona o entidad legal autorizada para ello en representación del titular del copyright. A los efectos de esta definición, **"enviar"** hace referencia a cualquier forma de comunicación electrónica, verbal o escrita enviada al licenciador o a sus representantes, incluida, entre otras, la comunicación en listas de correo electrónico, sistemas de control de código fuente y sistemas de seguimiento de problemas gestionados por o en representación del licenciador con el fin de comentar y mejorar la obra, a excepción de las comunicaciones descritas claramente o designadas por escrito como **"No colaboración"** por el titular del copyright. **"Colaborador"** hace referencia al licenciador

o cualquier persona o entidad legal en cuyo nombre haya recibido el licenciador una colaboración que se incorporará posteriormente a la obra.

2. Concesión de licencia de copyright.

De acuerdo con los términos y condiciones de esta licencia, por la presente, cada colaborador le otorga una licencia de copyright perpetua, global, no exclusiva, sin cargas ni regalías e irrevocable para reproducir, preparar obras derivadas, mostrar u operar públicamente, sublicenciar y distribuir la obra y dichas obras derivadas en formato de código fuente u objeto.

3. Concesión de licencia de patente.

De acuerdo con los términos y condiciones de esta licencia, por la presente, cada colaborador le otorga una licencia de patente perpetua, global, no exclusiva, sin cargas ni regalías e irrevocable (excepto en los casos indicados en esta sección) para utilizar o hacer utilizar, vender, ofertar, importar y transferir de otro modo la obra, siendo de aplicación esta licencia solamente a las solicitudes de patente otorgables por un colaborador que afecten exclusivamente a sus colaboraciones o combinación de colaboraciones a la obra a la que se incorporaron. Si usted iniciara un proceso legal contra cualquier entidad (incluidas las contrademandas en un proceso) alegando que la obra o una colaboración incorporada a la obra constituye una infracción directa o contributiva de una patente, todas las licencias de patentes otorgadas a usted en virtud de esta licencia sobre esa obra cesarán a partir de la fecha en que se instituya dicho proceso.

4. Redistribución.

Usted podrá reproducir y distribuir copias de la obra o de las obras derivadas de la misma en cualquier medio, con o sin modificaciones, en formato de código fuente o de objeto, siempre que cumpla las siguientes condiciones:

- Deberá facilitar a todos los demás receptores de la obra u obras derivadas una copia de esta Licencia.
- Deberá indicar claramente las modificaciones que haya realizado en los archivos. Deberá conservar en el formato de código fuente de todas las obras derivadas que usted distribuya todos los avisos relativos al copyright, patentes, marcas comerciales y atribuciones en la forma de código fuente de la obra, salvo los avisos que no pertenezcan a ninguna parte de las obras derivadas.
- Si la obra incluye un archivo de texto de **"AVISO"** como parte de su distribución, todas las obras derivadas que usted distribuya deberán incluir una copia legible de los avisos de atribución contenidos en dicho archivo de AVISO, salvo aquellos avisos que no pertenezcan a ninguna parte de las obras derivadas, en al menos uno de los lugares siguientes: en el contenido del archivo de texto de AVISO distribuido como parte de la obra derivada; en el contenido del formato de código fuente o en la documentación, si estos se facilitan junto con

las obras derivadas; o mediante un elemento visual generado por las obras derivadas, en el lugar en que normalmente aparezcan tales avisos externos. El contenido del archivo de AVISO es meramente informativo y no modifica la licencia. Usted podrá añadir sus propios avisos de atribución en las obras derivadas que usted distribuya, junto con el texto de AVISO de la obra, o como adición al mismo, siempre que estos avisos de atribución adicionales no puedan interpretarse como una modificación de la licencia. Usted podrá añadir su propia declaración con respecto al copyright en sus modificaciones y podrá añadir términos y condiciones diferentes en la licencia para el uso, la reproducción o la distribución de sus modificaciones o de las obras derivadas en conjunto, siempre que su uso, reproducción y distribución de la obra cumpla las condiciones establecidas en esta licencia.

5. Envío de colaboraciones.

A menos que usted indique explícitamente lo contrario, todas las colaboraciones que envíe deliberadamente al licenciador para su inclusión en la obra estarán sujetas a los términos y condiciones de esta licencia sin términos y condiciones adicionales. Sin perjuicio de lo anterior, nada de lo aquí expuesto sustituirá ni modificará los términos de cualquier otro acuerdo de licencia independiente que haya suscrito con el licenciador en relación con tales colaboraciones.

6. Marcas comerciales.

Esta licencia no autoriza el uso de nombres comerciales, marcas comerciales, marcas de servicio o nombres de productos del licenciador, excepto cuando lo requiera el uso razonable y habitual en la descripción del origen de la obra y la reproducción del contenido del archivo de AVISO.

7. Renuncia de garantía.

A menos que lo exijan las leyes pertinentes o se acuerde por escrito, el licenciador ofrece la obra (y cada colaborador ofrece sus colaboraciones) "TAL CUAL", SIN GARANTÍAS NI CONDICIONES DE NINGÚN TIPO, ya sean expresas o implícitas, como por ejemplo, cualquier garantía o condición sobre TÍTULO, NO INFRACCIÓN, COMERCIABILIDAD o IDONEIDAD PARA UN FIN PARTICULAR. Usted es el único responsable de determinar si es apropiado utilizar o redistribuir la obra y asume todos los riesgos asociados a su ejercicio de los permisos otorgados en virtud de esta licencia. 8. Limitación de responsabilidad. Bajo ninguna circunstancia ni fundamento legal, ya sea extracontractual (incluida la negligencia), contractual o de otro tipo, a menos que lo exijan las leyes pertinentes (como en el caso de actos de negligencia deliberados y graves) o se haya acordado por escrito, será responsable ningún colaborador ante usted por daños de ningún tipo, ya sean directos, indirectos, especiales, fortuitos o derivados ocasionados como resultado de esta licencia o por el uso o imposibilidad

de uso de la obra (como por ejemplo los daños por pérdida de clientes, pérdida de actividad, avería o mal funcionamiento de los ordenadores o cualquier otra forma de daños o pérdidas comerciales), incluso si dicho colaborador hubiese sido advertido de la posibilidad de tales daños.

9. Aceptación de garantías o responsabilidad adicional.

Al redistribuir la obra o las obras derivadas de la misma, usted podrá ofrecer y cobrar por la aceptación de asistencia, garantías, indemnización u otras obligaciones de responsabilidad o derechos en virtud de esta licencia. No obstante, al aceptar tales obligaciones, usted podrá actuar solamente en su propio nombre y bajo su propia responsabilidad, no en nombre de ningún otro colaborador, y solamente si usted accede a indemnizar, defender y eximir a cada colaborador de cualquier tipo de responsabilidad o disputas contra dicho colaborador como resultado de su aceptación de tales garantías o responsabilidades adicionales. FIN DE LOS TÉRMINOS Y CONDICIONES